

# CD Player 4

**Owner's Manual/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi**

English from page 3

Deutsch von Seite 11

Français voir page 19

Nakamichi



English from page 3

Deutsch von Seite 11

Français voir page 19

*Congratulations!*

You have chosen a truly exceptional product. All Nakamichi audio components are created according to a simple but highly demanding philosophy: perfectly natural reproduction of the musical experience, without the slightest trace of coloration. Even the ambience of the stage and the heartbeat of the performers can be felt when hearing music reproduced the Nakamichi way. This is what has earned our products a dedicated following among discerning audio enthusiasts, music lovers and musicians the world over.

The Nakamichi CDPlayer 4 is designed to extract the musical information on the Compact Disc one hundred percent. Highly advanced techniques such as the 18-bit eight-times oversampling digital filter and glitch-free dual 18-bit D/A converters eliminate any possibility of phase distortion and assure stable imaging and pinpoint localization of sound sources.

Nakamichi's original Multi-Regulated Power Supply and the Isolated Ground principle are further highlights which ensure perfect separation of the digital and analog sections. A digital output is provided, and high-grade components are used throughout, for lowest noise and utterly transparent, natural music reproduction.

In order to take full advantage of this unit's superior performance, please read this manual in its entirety and retain it for future reference.

Thank you,  
Nakamichi Corporation

*Lieber Stereofreund!*

Sie haben sich für ein in jeder Hinsicht hervorragendes Gerät entschieden. Alle Audio-Komponenten von Nakamichi folgen einem ebenso einfachen wie strikten Motto: absolut natürliche Musikwiedergabe, ohne jeden Anflug von Verfärbungen. Musik hören mit Nakamichi ist ein Erlebnis, das selbst die Raumdimension und die elektrisierende Atmosphäre auf der Bühne mit einschließt. Nicht umsonst genießt der Name Nakamichi bei Musikfreunden, HiFi-Liebhabern und Musikern auf der ganzen Welt einen so guten Ruf.

Der Nakamichi CDPlayer 4 gibt den vollen Nuancenreichtum der Compact Disc unverfälscht und ohne Verluste wieder. Fortschrittliche Techniken wie das 18-Bit-Digitalfilter mit 8-Oversampling und je ein störimpulsfreier 18-Bit-D/A-Wandler für jeden Kanal beseitigen Phasenverzerrungen vollständig und sorgen für ein voll durchgezeichnetes und präzises Stereo-Klangbild. Weitere technologische Besonderheiten sind das Netzteil in Nakamichis "Multi-Regulated"-Technik und die getrennten Massekreise, welche für wirksame Trennung der analogen und digitalen Schaltungsblöcke sorgen. Ein Digitalausgang ist vorhanden, und die Verwendung von hochwertigen Bauteilen sichert höchste Rauschfreiheit und glasklare, transparente Musikwiedergabe.

Um die vorzügliche Leistung dieses Geräts voll zu nutzen, raten wir Ihnen, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme genau durchzulesen und für späteres Nachschlagen gut aufzubewahren.

Vielen Dank,  
Nakamichi Corporation

Vielen Dank,  
Nakamichi Corporation

The photo on this page shows the concert hall in the Nakamichi Research Institute. Here every component must prove itself, above and beyond technical specifications. This hall helps us explore the realm of live music, which is the starting and end point in the development of all Nakamichi products.

Das Foto auf dieser Seite zeigt die Konzerthalle im Nakamichi-Forschungszentrum. Über die rein technische Seite hinaus gewinnen wir dort wichtige Impulse für unsere Arbeit. Jedes Gerät muß hier beweisen, was in ihm steckt, und live erlebte Musik steht am Anfang und Ende aller Entwicklungsarbeit.

*Cher Client*

Vous venez d'acquérir un produit réellement exceptionnel. Tous les éléments des chaînes Nakamichi sont conçus selon un principe simple mais des plus exigeants, à savoir: une reproduction parfaitement naturelle, exempte de la moindre coloration. Quand une musique est reproduite par Nakamichi, c'est toute l'ambiance du plateau que l'on ressent, jusqu'aux battements de coeur des musiciens. De nous être tenus à ce principe nous a valu des adeptes fidèles parmi les audiophiles, les mélomanes et les musiciens du monde entier.

L'CDPlayer 4 Nakamichi est conçu pour extraire à cent pour cent les données de musique des disques compacts. Les dispositifs de technique très avancée tels que le filtre numérique de sur-échantillonnage à huit fois de 18 bits et les convertisseurs D/A de 18 bits doubles exempts de "glitch" permettent d'éliminer toute possibilité de distorsion de phase et d'assurer un simulé ("imaging") stable et une localisation très précise des sources sonores.

Le principe de mise à la terre isolée et l'alimentation électrique à multi-régulations d'origine sont d'autre part des particularités qui assurent une séparation parfaite des sections numérique et analogique. Une sortie numérique est prévue et des composants de haute qualité sont utilisés intégralement pour obtenir une reproduction de musique très claire, naturelle et à un niveau de bruit très bas.

Afin de profiter pleinement des performances supérieures de cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire d'abord ce mode d'emploi d'un bout à l'autre et de le conserver pour pouvoir vous y référer plus tard.

Merci,  
Nakamichi Corporation

La photo-ci-dessus est une vue de la salle de concert qui se trouve dans l'institut de recherches de Nakamichi. Cette salle sert à "mesurer" les sensations qui, par définition même, sont immensurables et se situent au-delà des spécifications techniques. C'est dans ce royaume de la musique vivante que commence et qu'aboutit la création de tous les produits Nakamichi.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK. DONDOPEN!

**CAUTION**

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions, in the literature accompanying the appliance.

**WARNING**

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

Nakamichi Corporation Certifies That This Equipment Conforms to DHHS Regulations No. 21 CFR, Chapter 1, Subchapter J.

This digital apparatus does not exceed the CLASS B Limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**DANGER**—Invisible laser radiation when opened and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

**CAUTION**—Use of the controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Please record the Model Number and Serial Number in the space provided below and retain these numbers.

Model Number and Serial Number are located on the rear panel of the unit.

Model Number: CDPlayer 4

Serial Number: \_\_\_\_\_

## Precautions

1. To avoid the possibility of hum interference, this unit should not be placed in close vicinity to other components.
2. Caring for the exterior panels of the unit should be limited to wiping with a soft, dry cloth. Avoid using solvents or alcohol-based cleaners.
3. A sudden increase in the ambient temperature of this unit can cause moisture to condense on the optical lens of the laser pickup, making correct playback impossible. Condensation can be removed by turning on the power to the unit and letting it warm up for about 30 minutes to 1 hour.

## Connections

While making connections, all power switches should be OFF.

### Amplifier Connection

Refer to the instructions for your amplifier or receiver. Use the supplied shielded cable with RCA-type plugs to establish connections as shown in the chart. Be careful not to reverse left and right channels.

### Output Terminals

This unit has a set of analog outputs and a digital output. When wishing to use the digital output, set the Digital Output switch to "On".

- When using the analog output, be sure to set the Digital Output switch to "Off".

### System Remote Terminal

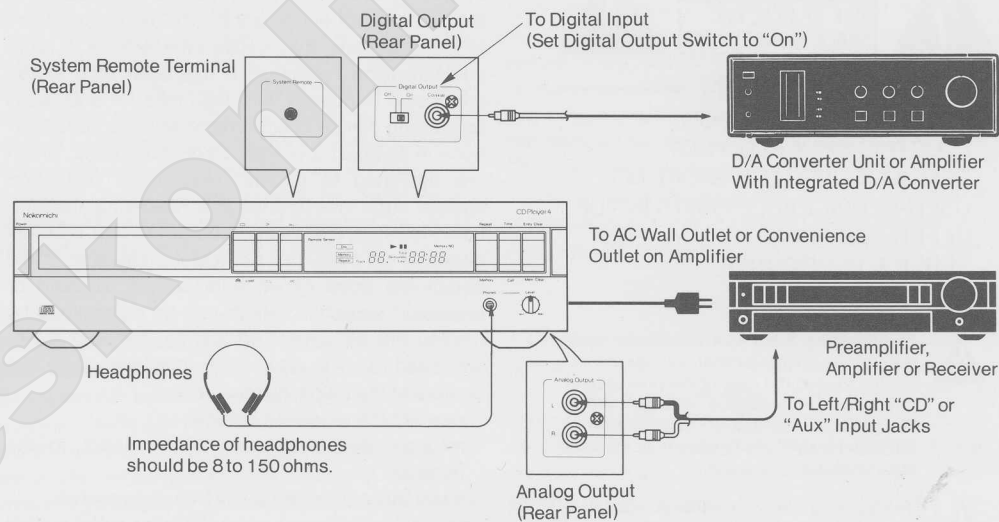
This terminal lets you expand the remote control capabilities of this unit. For example, by using in conjunction with a Nakamichi component equipped to serve as center component of an entire audio system, or by using system remote control accessories.

### 4. Voltage Selector (special equipment)

A special version of this unit with a voltage selector on the rear panel is sold in areas other than North America, Australia, and Europe.

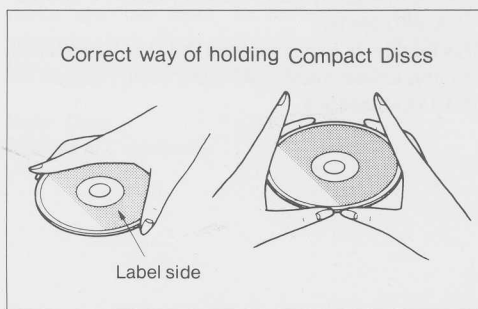
If the model you have purchased is a version with voltage selector, **be sure to confirm that the voltage selector is set to the correct AC voltage used in your area. Make this check before plugging the power cord into the AC outlet.** If the selector is not set correctly, change the setting so that it matches your local AC voltage rating.

#### Voltage Selector



## On Compact Discs

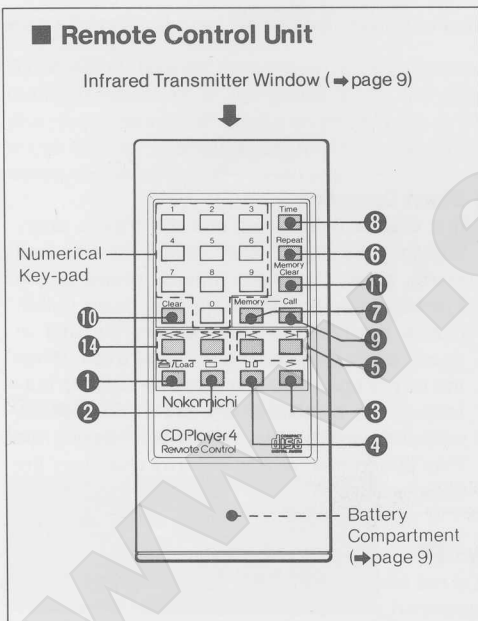
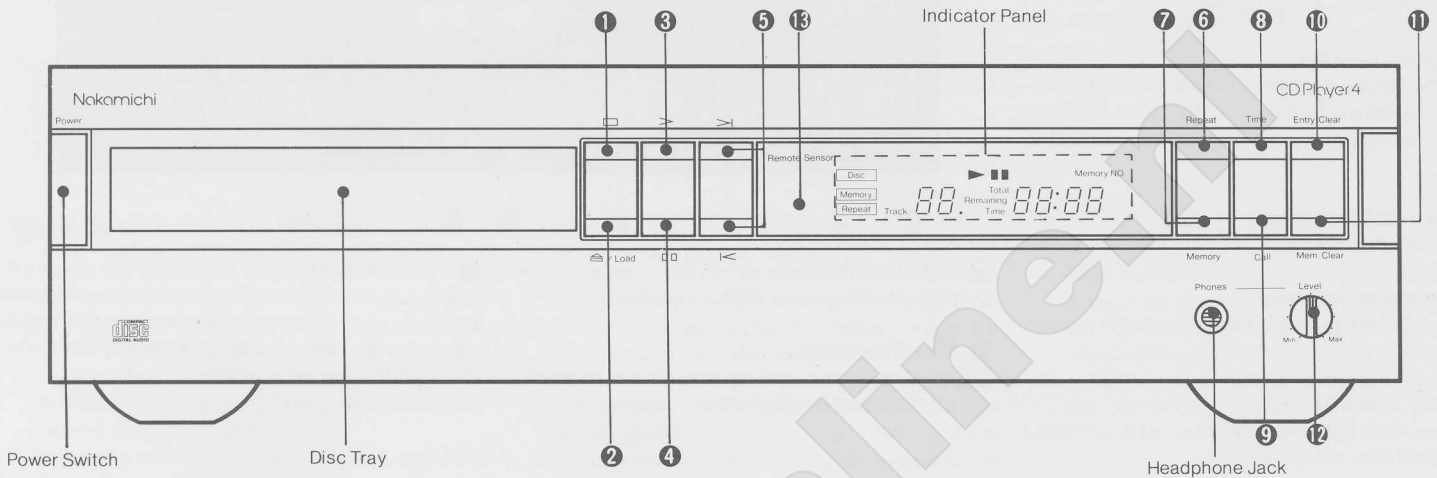
1. Handle Compact Discs carefully, always holding them by the outer rim so as not to touch the surface of the disc. Do not attach any stickers or labels to the disc.
  2. Avoid direct sunlight, high temperatures or excessive dust and humidity and always place Compact Discs in their plastic cases for storage.
- 3-inch (8-cm) CDs can be played on this unit without using a special adaptor.



### ■ Disc Stabilizers

Due to the internal design of this unit, so-called disc stabilizers which are being marketed as CD player accessories cannot be used with the CDPlayer 4. If such devices are used, correct operation and performance of the unit cannot be guaranteed. Stacking of discs (loading two discs simultaneously) should also be avoided.

## Controls and Features



### 1 Stop Button

Pressing this button during playback or in the pause mode cancels the present operation and returns the unit to the standby mode.

### 2 Eject/Load Button

Pressing this button opens or closes the disc tray for insertion and removal of the Compact Disc.

### 3 Play Button

Press this button to start playback or to resume playback from the pause mode. "▶" appears on the indicator panel.

### 4 Pause Button

Press this button to temporarily interrupt playback. "||" appears on the indicator panel.

### 5 Forward Skip (>|), Reverse Skip (|<) Buttons

Press the >| button to skip the present track and to move the pickup to the start of a later track. Press the |< button to move to the start of the current or an earlier track. (→page 7)

### 6 Repeat Button

This button is used to repeat the entire disc or the memorized track sequence.

### 7 Memory Button

This button is used to program the memory. (→page 8)

### 8 Time Counter Mode Button

With each push of this button, the indication mode of the time counter changes in the order **esapsed playback time** (since the start of a track) → **total elapsed playback time** (since the beginning of the disc) → **remaining playback time** (until the end of the disc)... (→page 7)

### 9 Call Button

This button is used to check or after memory contents. (→page 8)

### 10 Entry Clear Button

This button is used to remove a mistake when entering track numbers with the numerical key-pad for playback or programming.

### 11 Memory Clear Button

This button is used to cancel memory data.

### 12 Headphone Level Control

The output level of the headphone jack can be adjusted with this control.

### 13 Remote Control Sensor

The infrared signals from the supplied remote control unit are picked up by this sensor. (→page 9) When the System Remote terminal is used, the remote control sensor of this unit becomes inactive.

### 14 Fast Forward (>>), Reverse (<<) Buttons

(On supplied remote control unit)

With these buttons, the pickup can be moved rapidly in either direction. Keeping one of the buttons depressed during playback permits cueing.

## Display Panel

### 15 "Memory" Indicator

Lights up during memory playback. If memory numbers were entered in the regular playback or pause mode, the indicator flashes.

### 16 "Repeat" Indicator

When the Repeat button is pressed once to activate the repeat mode, this indicator lights up. Pressing the button once more causes the indicator to go out.

### 17 "Track No." Indicator

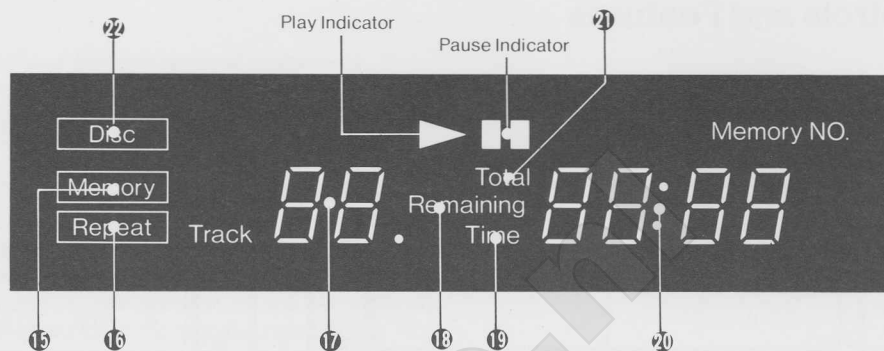
Shows the track number.

### 18 "Remaining" Indicator

Lights up when the time counter is used to display the remaining playback time.

### 19 "Time" Indicator

Lights up when the time counter is used to display the elapsed time within a track.



### 20 Time Counter

Displays the time or the memory number.

### 21 "Total" Indicator

Lights up when the time counter is used to display the total elapsed playing time.

### 22 "Disc" Indicator

Lights up when a Compact Disc has been inserted correctly, with label side up, into the CD player. While the disc tray is closing and during the lead-in process, this indicator flashes.

## Operation

### Playback

1. Set the Power switch to On.
  2. Press the Eject/Load button to open the disc tray.
  3. Place the Compact Disc on the tray with the label facing up. Press the Eject/Load button again to close the disc tray. The Disc indicator at first flashes and then stays lit when the lead-in process is complete.
  4. For several seconds, the display shows the total number of tracks on the disc and the total playing time. Track number "1" then displays. (The player is now in the **standby mode**.)
  5. Pressing the Play button initiates playback from the first track on the disc.
- Pressing the Pause button during play will interrupt playback without losing the position in the program. To resume playback, press the Play button.
  - Pressing the Stop button terminates playback and returns the unit to the standby mode.
  - When the Eject/Load button is pressed during playback, play is terminated and the disc tray opens.
  - A Compact Disc cannot play if inserted upside down or if it is excessively dirty or scratched. If the disc does not play, re-insert it or try another disc.
  - In order to prevent dust from entering the player, do not turn the unit off while the disc tray is open.

### Direct Operation

If a disc is in the tray and the tray is open, pressing the Play button closes the tray and starts playback, even without pressing the Eject/Load button. Pressing the Pause button closes the disc tray and places the unit in pause at the beginning of the first track. While the tray is open, you can also use the Skip buttons or the numerical key-pad on the remote control to select a desired track. Pressing the Play button then closes the tray and plays the selected track.

### Note:

Do not move the disc tray forcibly by hand during operation, as this can lead to damage of the unit.

## Skip Search

The Forward Skip and Reverse Skip buttons can be used to move the pickup rapidly to the start of any desired selection on the disc.

(1) When the Forward Skip button is tapped once during playback, the pickup moves to the beginning of the next track, and playback starts from there. Tapping the Reverse Skip button initiates playback from the beginning of the current track.

(2) By keeping a Skip button depressed, the start of any desired track can be directly chosen.

- Skip search can also be initiated from the standby or pause mode.

## Track Search (Activated with supplied remote control unit)

By using the numerical key-pad, a desired track can be designated and called up for playback even faster than with the Skip search function.

(1) When a number is entered with the numerical key-pad, the number flashes on the display for 5 seconds. Pressing the Play button during this interval plays the specified track.

(2) If a wrong numerical key was pushed, press the Entry Clear button once and then press the correct key.

- A desired track can be specified with the numerical keys also before closing the disc tray. In this case, pressing the Play button closes the disc tray and plays the designated track.
- When the Pause button is pressed after a track was chosen with a numerical key, the laser pickup moves to the beginning of the track and the unit enters the pause mode. Pressing the Play button starts playback from that point.

• If the Play or Pause button is not pressed within 5 seconds after a track number was designated, the number is cancelled and all indicators revert to their original condition.

- A track number which is not contained on a disc cannot be selected.

## Fast Forward and Reverse (Activated with supplied remote control unit)

By pressing the Fast Forward or Reverse buttons during playback or in the pause mode, the laser pickup can be moved rapidly across a track or the entire disc, for example to search for a specific location.

- When the Fast Forward or Reverse button is pressed during playback, search begins at a slow speed which automatically increases if the button is kept depressed for about three seconds. In this **cue and review mode**, the playback signal is audible. Together with the time indication, this makes it easy to locate a desired spot within a track.

• When the Fast Forward or Reverse button is pressed in pause mode, the pickup moves at a high speed, but the playback signal cannot be monitored.

- If search is carried out all the way to the end of the last track (with the Fast Forward button) or to the beginning of the first track (with the Reverse button), the unit enters the standby mode.

## Time Counter Indication

With each push of the Time Counter Mode button, the indication mode of the time counter changes as follows.



### Time Mode

Elapsed playback time since the start of a track.

### Total Time Mode

Total elapsed playback time since the first track on the disc. During memory playback, the total elapsed playback time since the first memorized track is shown.

### Remaining Time Mode

Remaining playback time until the end of the disc. During memory playback, the remaining playback time until the last memorized track is shown.

### Note:

In the total time indication mode, the blank section before the first track on the disc is also included in the count, which may lead to a slightly different reading than in the elapsed time mode.

## Memory Play

By storing track numbers in the memory, the selections on a disc can be played back in any desired sequence. The maximum memory capacity is 24 tracks. Memory input is possible in the standby, playback, or pause mode.

### Programming the Memory

- (1) Select the desired track number with the Skip buttons or the numerical key-pad on the remote control. If selected with the Skip buttons, the number on the display is lit. If selected with the numerical key-pad, the number flashes.
  - (2) Press the Memory button to store the selected track into memory. If the numerical key-pad was used, the button must be pressed within 5 seconds (while the number is flashing). The Memory indicator first flashes and then stays lit. Every push of the Memory button displays the memory number and track number on the time counter for several seconds.  
By repeating steps (1) and (2), up to a maximum of 24 tracks can be programmed.
  - (3) When the Play button is pressed, playback of the memorized sequence starts.  
Pressing the Memory Clear button or opening the disc tray cancels the memory operation and clears the contents of the memory. The Memory indicator then goes out.
- If tracks are programmed in the same sequence as on the disc (example: ... track 5 → track 6 ...), the intervals between the tracks are preserved in original form. Therefore, if two tracks are merged by music, there will be no interruption during playback.
  - While entering track numbers in the memory, the total playback time of selections programmed so far can be checked by pressing the Display mode button while the memory number is being displayed. If the total playback time of programmed selections exceeds 99 minutes 59 seconds, or if a track with the number 33 or higher is programmed, the display shows only "----".
  - If an attempt is made to store more than 24 tracks in the memory, the display "FULL" will appear on the time counter, indicating that no further input is accepted.
  - When memory programming is carried out in the playback mode, the Play indicator "▶" flashes. If programming is carried out in the pause mode, the Pause indicator "⏸" flashes. When the Play button is pressed again, the flashing stops and memory playback starts.
  - If a wrong numerical key is pressed, press the Entry Clear button and then press the correct key.
  - When one of the Skip buttons is pressed during memory play, skip search is carried out in the programmed order of selections. By pressing the Fast Forward button on the remote control, forward search is carried out. If the Reverse

button is pressed, the laser pickup stops at the beginning of the current track. Releasing the button returns the unit to the playback mode.

- To restart playback of the programmed sequence from the first selection, press the Stop button and then the Play button.

### Memory Call

The stored playback sequence can be checked by using the Call button. With each push of the button, the contents of each memory number are displayed in sequence. If the button is not pressed further, the display reverts to the original indication mode after 10 seconds. By pressing the Time Counter Mode button while checking the memory contents with the Call button, the total playback time up to the checked memory number can be verified.

To release the Memory Call mode, just wait for 10 seconds, or

- press the Call button twice after the last memory number was displayed, or
- keep the Call button depressed for more than 2 seconds.

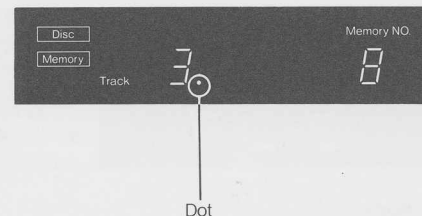
### ■ Adding Tracks to the Memory

After the start of memory play, you can add tracks to the programmed sequence.

- (1) Press the Stop button to set the unit to the standby mode. Then select the desired track number with the numerical key-pad on the remote control or the Skip buttons.
- (2) Press the Memory button to add the selected track to the end of the stored memory sequence. The Memory indicator first flashes and then stays continuously lit.

### ■ Changing the Memory Contents

- (1) Use the Call button to display the memory number whose contents you wish to change.
- (2) Within about 10 seconds, select the desired new track number with the numerical key-pad on the remote control or the Skip buttons. The dot in the lower right corner of the track number flashes. If the selection was carried out with the numerical key-pad, the track number also flashes.
- (3) When the Memory button is pressed within about 10 seconds, the Memory indicator first flashes and then stays lit to show that the new track has been entered. (The dot goes out. If the numerical key-pad was used, the flashing of the track number also stops.)





## Other Convenient Features

### Repeat Play

The entire contents of a disc can be played back repeatedly. Press the Repeat button to activate this function (Repeat indicator lights up). To cancel the repeat mode, press the Repeat button once more (causing the Repeat indicator to go out).

- If the Repeat button is pressed during memory play (Memory indicator is lit), the memorized program will be repeated. By including only one track in a memorized program, a single selection can be repeated. When the memory is

cleared, the unit returns to the regular repeat mode.

- If a Skip button is pressed during regular repeat or memory repeat, skip search is carried out in the normal track number sequence or in the memorized track sequence. For example, on a disc with 15 tracks, pressing the Forward Skip button during regular repeat will move the pickup from track 1 through track 15, then back to track 1, etc.

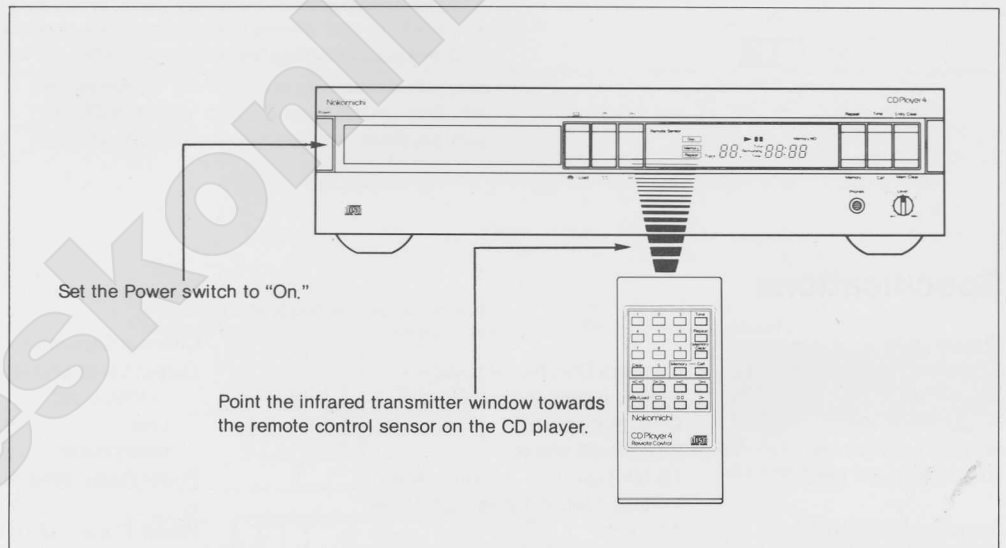
- If the Fast Forward button is pressed during regular repeat or memory repeat, search is carried out in the normal track number sequence or in the memorized track sequence.

If the Reverse button is pressed, the pickup stops at the beginning of the first track on the disk (during regular repeat play) or at the beginning of the current track (during memory repeat play). Releasing the Reverse button returns the unit to the play mode.

### Use of the Remote Control

The supplied wireless remote control unit permits operation of all functions (except power on/off switching and headphone level control) from a convenient location.

- Every button on the remote control works the same way as the corresponding button on the unit.



### Batteries

Remove the cover of the battery compartment as shown in the illustration and insert the supplied two R6 batteries (size AA) into the compartment,

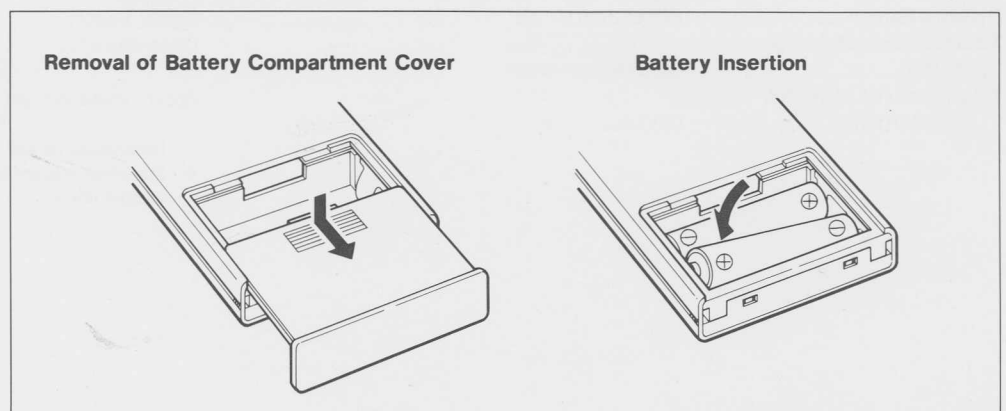
taking care to observe correct polarity.

When the batteries are nearing exhaustion, the effective range of the remote control decreases or

the remote control may fail to operate. In this case, **replace both batteries with fresh ones.**

### Note:

- Do not use a mixture of old and new batteries, and make sure that both batteries are of the same type.
- Only batteries specially designed and clearly marked as such are rechargeable. Carefully read and observe the instructions printed on the batteries.
- To prevent damage caused by possible battery leakage, remove the batteries from the remote control unit if it is not to be used for an extended period of time.
- Never dismantle batteries or dispose of them in fire, as they may explode. Dispose of batteries only in an appropriate way as indicated by your community.



## Troubleshooting

Condition	Remedy
1. No disc playback possible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disc surface is dirty. Clean disc.</li> <li>• If using disc stabilizer, remove stabilizer.</li> <li>• Two discs are inserted into tray. Remove one disc.</li> <li>• Disc is upside down. Turn disc over with label side up.</li> <li>• Moisture has condensed inside the unit. Turn power on and wait for 30 minutes to one hour.</li> </ul>
2. Playback sound is unstable or mistracking occurs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disc surface is dirty. Clean disc.</li> <li>• If an error occurs several times in the same place, the disc is faulty. Skip that track or replace the disc.</li> <li>• If using disc stabilizer, remove stabilizer.</li> <li>• Two discs are inserted into tray. Remove one disc.</li> <li>• Check all connections.</li> </ul>
3. Hum noise is audible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check RCA-type plugs and connections.</li> <li>• Increase distance between unit and fluorescent lights, amplifiers or transformers.</li> </ul>
4. Memory play not possible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reprogram the memory.</li> </ul>
5. Remote control does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteries are exhausted. Replace with fresh ones.</li> <li>• Check to make sure batteries are inserted with correct polarity.</li> <li>• When operating the remote control, point it at the sensor of the CD player.</li> <li>• Do not use other wireless remote controls at the same time.</li> <li>• There is an obstacle between the remote control and the unit. Remove obstacle or move remote control.</li> </ul>

## Specifications

### ■ Main Unit

System .....	Compact Disc digital audio
Signal Readout .....	Optical (semiconductor laser)
Error Correction .....	CIRC principle
Number of Channels .....	2 channels, stereo
D/A Converter Type.....	18-bit Dual D/A converters with 8-times oversampling digital filter
Sampling Frequency.....	44.1 kHz
Quantization.....	16 bit linear
Disc Rotational Velocity.....	Approx. 200 to 500 rpm (constant linear velocity)
Wow-and-Flutter.....	Below measurement limit
Frequency Response .....	5 – 20,000 Hz ±0.5, –1 dB
Signal-to-Noise Ratio (IHF A-WTD).....	Better than 105 dB
Dynamic Range.....	Better than 97 dB
Total Harmonic Distortion (1 kHz).....	0.0035%
Total Harmonic Distortion + Noise (1 kHz).....	0.004%

Channel Separation.....	Better than 95 dB
Output Level/Impedance (1 kHz, 0 dB)	
Line .....	2.0 V/600 ohms
Headphone.....	60 mW into 40 ohms
Power Requirements.....	120, 230, 240 or 110-127/220-240 V AC, 50/60 Hz (According to country of sale)
Power Consumption .....	20 W max.
Dimensions* .....	430 (W) × 100 (H) × 320 (D) mm 16-15/16 (W) × 3-15/16 (H) × 12-5/8 (D) inches
Approximate Weight .....	5.0 kg, 11 lbs.

### ■ Remote Control Unit

Principle.....	Infrared pulse system
Power Supply.....	3 V DC (1.5 V × 2)
Dimensions* .....	63 (W) × 18 (H) × 135 (D) mm 2-1/2 (W) × 11/16 (H) × 5-5/16 (D) inches
Approximate Weight .....	100 g, 3-1/2 oz (including batteries)

- \*: Dimensions do not include protruding parts. Height is the panel height.  
 • Specifications and design are subject to change for further improvement without notice.

## WARNUNG

UM FEUER UND STROMSCHLAGEGFAHR ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN

Bitte tragen Sie die Serien-Nummer Ihres Gerätes unten ein, da diese später vielleicht benötigt wird.

Modell-Nummer: CDPlayer 4  
 Serien-Nummer: \_\_\_\_\_

## Vorsichtsmaßregeln

1. Um Brummeinstreuungen zu vermeiden, sollte der CD-Spieler von anderen elektrischen Geräten so weit entfernt wie möglich aufgestellt werden.
2. Die Frontplatte und anderen Oberflächen des Geräts sollten zur Reinigung nur mit einem weichen Tuch trocken abgerieben werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Scheuermittel, Alkohol u. dgl.
3. Bei plötzlicher drastischer Änderung der Umgebungstemperatur kann sich auf der optischen Linse im Innern des Geräts ein Feuchtigkeitsniederschlag bilden, wodurch die Wieder-

gabe blockiert wird. Lassen Sie in einem solchen Fall das Gerät für 30 Minuten bis 1 Stunde eingeschaltet, bis der Niederschlag verschwindet.

### 4. Spannungswähler (Sondereinrichtung)

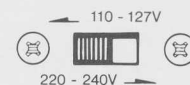
In Verkaufsgebieten außer Nordamerika, Australien und Europa ist ein spezielles Modell erhältlich, das auf der Rückseite einen Spannungswähler besitzt.

**Wenn Ihr Gerät über einen solchen Spannungswähler verfügt, vergewissern Sie sich vor Einstecken des Netzsteckers, daß die örtliche Netzspannung mit der Stellung des**

### Wählers übereinstimmt.

Wenn dies nicht der Fall ist, stellen Sie den Wähler auf die Position, die der örtlichen Netzspannung entspricht.

Voltage Selector



## Anschlüsse

Die Netzschalter aller Geräte müssen ausgeschaltet sein, während Sie die Verbindungen vornehmen.

### Verstärkeranschluß

Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers oder Receivers. Stellen Sie die Verbindungen her wie in der Abbildung gezeigt, unter Verwendung der mitgelieferten abgeschirmten NF-Kabel mit Cinch-Steckern. Achten Sie darauf, linke und rechte Kanäle nicht zu vertauschen.

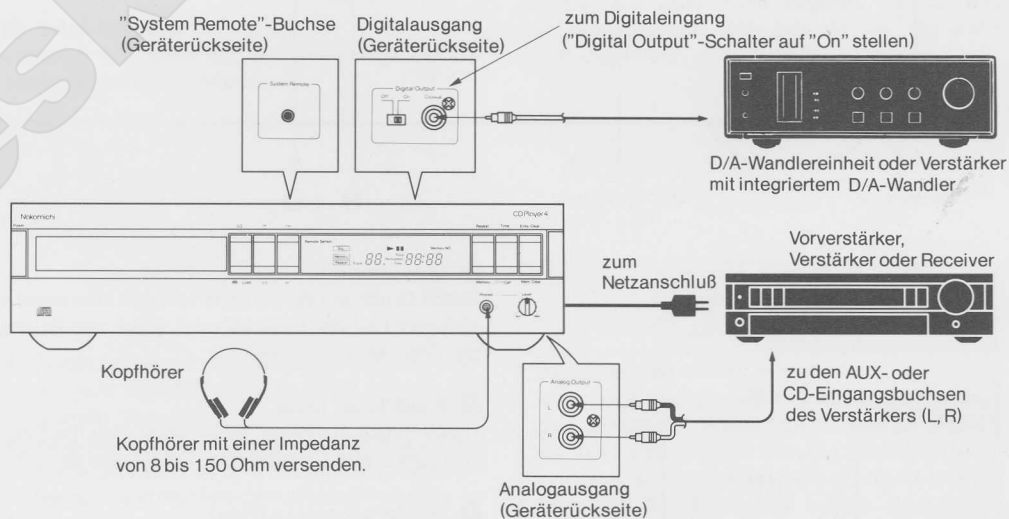
### Ausgänge

Dieses Gerät besitzt zwei Ausgänge, einen analogen (mit Cinch-Buchsen) und einen digitalen (für Koaxkabel). Zur Benutzung des digitalen Ausgangs muß der "Digital Output"-Schalter auf "On" (Ein) gestellt werden.

- Wenn der analoge Ausgang verwendet wird, stellen Sie den "Digital Output"-Schalter auf "Off" (Aus).

### "System Remote"-Buchse

Mit dieser Buchse können die Fernbedienungsmöglichkeiten des Geräts erweitert werden, z.B. durch Anschluß an ein Nakamichi-Gerät, das als Zentralkomponente eines ganzen Systems eingesetzt werden kann, oder durch Verwendung spezieller Zubehöreinrichtungen.



## Über Compact Discs

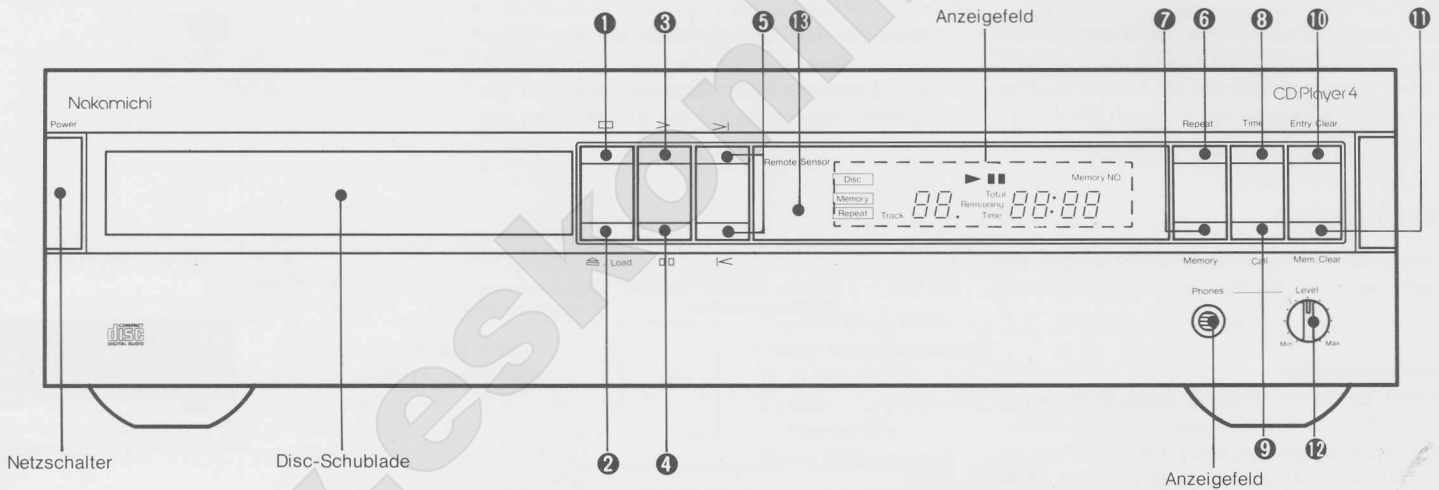
1. Behandeln Sie Compact Discs vorsichtig. Halten Sie die CD immer nur am äußeren Rand, um die Plattenoberfläche nicht zu berühren. Kleben Sie keine Etiketten, Aufkleber oder ähnliches auf die CD.
2. Bewahren Sie Ihre Compact Discs so auf, daß sie vor direkter Sonnenbestrahlung, hoher Luftfeuchtigkeit, Staubentwicklung und direkter Warmluft von Heizkörpern usw. geschützt sind. Bewahren Sie CDs immer in den mitgelieferten Plastikgehäusen auf.
- 8-cm-CDs (CD-Singles) können ohne Verwendung eines Adapters auf diesem Gerät abgespielt werden.



### ■ Disc-Stabilisatoren

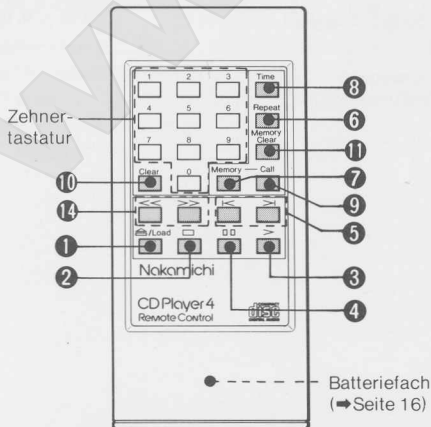
Aus Konstruktionsgründen dürfen sogenannte Disc-Stabilisatoren, die auf dem Markt als Zubehör für CD-Spieler angeboten werden, beim Modell CDPlayer 4 nicht verwendet werden, da andernfalls korrektes Funktionieren des Geräts nicht garantiert werden kann. Das gleichzeitige Einlegen von zwei Compact Discs übereinander sollte ebenfalls vermieden werden.

## Gerätsbeschreibung



### ■ Fernbedienung

Infrarotgeber (→ Seite 16)



#### 1 Stoptaste

Durch Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe gestoppt und der Laserabtaster kehrt zum Anfang der Compact Disc zurück.

#### 2 Eject/Load-Taste

Durch Druck auf diese Taste öffnet sich die Disc-Schublade zum Einlegen oder Entnehmen der CD.

#### 3 Wiedergabetaste (Play)

Durch Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe gestartet. "▶" erscheint auf dem Anzeigefeld.

#### 4 Pausetaste

Mit dieser Taste kann die Wiedergabe kurzzeitig unterbrochen werden. "||" erscheint auf dem Anzeigefeld.

#### 5 Vorwärts-Skip-/Rückwärts-Skip-Tasten (> / <)

Durch Druck auf die Vorwärts-Skip-Taste (>) kann das gegenwärtige Musikstück übersprungen und der Laserabtaster direkt zum Beginn eines späteren Musikstücks bewegt werden. Durch Druck

auf die Rückwärts-Skip-Taste (<) kann zum Beginn des gegenwärtigen Musikstücks oder eines früheren Musikstücks zurückgegangen werden. (→ Seite 14)

#### 6 Repeat-Taste

Durch Druck auf diese Taste wird die Repeat-Funktion zur automatisch wiederholten Wiedergabe der Compact Disc oder der gespeicherten Titelsequenz aktiviert.

#### 7 Memory-Taste

Diese Taste dient zur Programmierung des Programmspeichers. (→ Seite 15)

#### 8 Display-Taste

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Funktionsweise der Zeitanzeige in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet: **verstrichen Spielzeit** seit Beginn des Musikstücks (Time) → **verstrichene Gesamtspielzeit** seit Beginn der Compact Disc (Total) → **Restspielzeit** bis zum Ende der Compact Disc (Remaining) ... (→ Seite 14)

### 9 Call-Taste

Mit Hilfe dieser Taste kann der Inhalt des Programmspeichers abgerufen oder geändert werden. (→ Seite 15)

### 10 Entry Clear-Taste

Mit dieser Taste kann ein Fehler bei Eingabe von Titel-Nummern mit der Zehnertastatur korrigiert werden.

## Anzeigefeld

### 15 Memory-Anzeiger

Leuchtet während der Memory-Wiedergabe auf. Bei Eingabe von Memory-Nummern im Wiedergabe- oder Pausezustand blinkt der Anzeiger.

### 16 Repeat-Anzeiger

Leuchtet auf, wenn durch Druck auf die Repeat-Taste die Funktion für wiederholtes Abspielen einer Compact Disc aktiviert wurde. Bei nochmaligem Druck auf die Taste erlischt der Anzeiger.

### 17 Titel-Nummer-Anzeige (Track No.)

Zeigt die Titel-Nummer an.

### 18 Remaining-Anzeiger

Leuchtet auf, wenn auf der Zeitanzeige die Restspielzeit dargestellt wird.

### 19 Time-Anzeiger

Leuchtet auf, wenn auf der Zeitanzeige die abgelaufene Spielzeit eines Titels dargestellt wird.

### 11 Memory-Clear-Taste

Durch Druck auf diese Taste wird der Inhalt des Programmspeichers gelöscht.

### 12 Kopfhörer-Pegelregler

Dieser Regler dient zur Einstellung der Kopfhörerlautstärke.

### 13 Fernbedienungs-Sensor

Die Infrarotsignale der mitgelieferten Fernbedienung werden hier empfangen. Bei Benutzung der

Fernbedienung leuchtet der Anzeiger auf. (→ Seite 16) Bei Verwendung der "System Remote"-Buchse arbeitet dieser Sensor nicht.

### 14 Tasten für schnellen Suchlauf vorwärts/rückwärts (>>> / <<<)

(auf mitgelieferter Fernbedienung)

Mit Hilfe dieser Tasten kann der Laserabtaster vom gegenwärtigen Punkt aus schnell vor- oder zurückbewegt werden. Durch Drücken einer Taste im Wiedergabezustand ist Cueing möglich.



### 20 Zeitanzeige

Zeigt die Spielzeit oder die Memory-Nummer an.

### 21 Total-Anzeiger

Leuchtet auf, wenn auf der Zeitanzeige die Gesamtspielzeit dargestellt wird.

### 22 Disc-Anzeiger

Leuchtet auf, wenn eine Compact Disc korrekt (mit Etikettenseite nach oben) eingelegt ist. Während die Disc-Schublade sich schließt und das erste Stück angefahren wird, blinkt der Anzeiger.

## Bedienung

### Wiedergabe

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein.
2. Öffnen Sie die Disc-Schublade durch Druck auf die Eject/Load-Taste.
3. Legen Sie die Compact Disc mit der Etikettenseite nach oben in die Disc-Schublade. Bei nochmaligem Druck auf die Eject/Load-Taste fährt die Disc-Schublade ein. Der Disc-Anzeiger blinkt zuerst und leuchtet konstant, wenn das Gerät spielbereit ist.
4. Für einige Sekunden wird die Gesamtzahl der auf der Compact Disc enthaltenen Titel sowie die Gesamtspielzeit angezeigt. Danach wird der erste Titel angezeigt. (Das Gerät ist nun im Bereitschafts- oder **Standby-Zustand**.)
5. Bei Druck auf die Wiedergabetaste beginnt das Gerät mit der Wiedergabe vom ersten Titel an.
  - Durch Druck auf die Pausetaste kann die Wiedergabe zeitweilig unterbrochen werden. Zur Fortsetzung der Wiedergabe muß nochmals die Wiedergabetaste gedrückt werden.

- Durch Druck auf die Stoptaste wird die Wiedergabe beendet und das Gerät geht in den Standby-Zustand.
- Wird während der Wiedergabe die Eject/Load-Taste gedrückt, so wird die Wiedergabe sofort beendet und die Disc-Schublade öffnet sich.
- Wenn eine Compact Disc verkehrt herum eingelegt wurde oder extrem verschmutzt oder verkratzt ist, ist Wiedergabe nicht möglich. Legen Sie die Disc korrekt ein oder verwenden Sie eine einwandfreie Disc.
- Schalten Sie das Gerät nicht bei geöffneter Disc-Schublade aus, damit sich kein Staub im Gerät.

### Zur Beachtung:

Versuchen sie nicht, die Disc-Schublade von Hand zu bewegen oder zu blockieren, da dies zur Beschädigung des Geräts führen kann.

### Direktbetrieb

Wenn nach Einlegen einer Compact Disc in die Disc-Schublade sofort die Wiedergabetaste gedrückt wird, schließt sich die Schublade automatisch auch ohne Drücken der Eject/Load-Taste und die Wiedergabe beginnt. Wird statt der Wiedergabetaste die Pausetaste gedrückt, schließt sich die Disc-Schublade und das Gerät geht am Beginn des ersten Musikstücks in den Pausezustand. Bei geöffneter Schublade können auch die Skip-Tasten oder die Zehnertastatur auf der Fernbedienung benützt werden, um einen Titel zu wählen. Bei Druck auf die Wiedergabetaste schließt sich die Schublade und der gewählte Titel wird gespielt.

## Skip-Suchlauf

Mit dieser Funktion kann der Beginn jedes Musikstücks auf der Disc schnell angefahren werden.

(1) Bei einmaligem Antippen der Forward-Skip-Taste während der Wiedergabe fährt der Laserabtaster zum Anfang des nächsten Musikstücks und die Wiedergabe wird von diesem Punkt fortgesetzt. Ein Antippen der Reverse-Skip-Taste bewirkt Wiedergabe vom Beginn des laufenden Musikstücks an.

(2) Durch Gedrückthalten einer Skip-Taste kann der Anfang jedes gewünschten Musikstücks direkt angefahren werden.

- Skip-Suchlauf ist auch im Standby- oder Pausenzustand möglich.

## Titel-Suchlauf (mit mitgelieferter Fernbedienung)

Durch Verwendung der Zehnertastatur kann ein gewünschtes Musikstück direkt zur Wiedergabe aufgerufen werden, was noch schnelleren Titelzugriff als mit den Skip-Tasten erlaubt.

- (1) Geben Sie mit der Zehnertastatur eine Titelnummer ein. Die Zahl blinkt auf der Anzeige für 5 Sekunden. Drücken Sie die Wiedergabetaste, solange die Anzeige blinkt.
- (2) Wenn versehentlich eine falsche Zahl eingegeben wurde, drücken Sie die Entry Clear-Taste auf der Fernbedienung und geben Sie dann die richtige Zahl ein.

- Mit Hilfe der Zehnertastatur kann auch vor Schließen der Disc-Schublade eine Musikstück-Nummer eingegeben werden. Bei Druck auf die Wiedergabetaste schließt sich dann die Disc-Schublade und die Wiedergabe beginnt von diesem Musikstück an.
- Wenn nach der Wahl eines Titels mit der Zehnertastatur die Pausetaste gedrückt wird, geht das Gerät am Beginn des gewählten Titels in den Pausenzustand. Bei Druck auf die Wiedergabetaste beginnt von diesem Punkt an die Wiedergabe.

- Wird die Wiedergabe- oder Pausetaste nicht innerhalb von 5 Sekunden nach Eingabe gedrückt, so wird die Eingabe gelöscht und alle Anzeigen kehren zum Ausgangszustand zurück.
- Es können nur Titel-Nummern bis zu der Anzahl der tatsächlich auf der Compact Disc enthaltenen Musikstücke eingegeben werden.

## Schneller Suchlauf vorwärts/rückwärts (mit mitgelieferter Fernbedienung)

Durch Drücken der Tasten für schnellen Suchlauf kann im Wiedergabe- oder Pausenzustand der Laserabtaster schnell über ein Musikstück oder die ganze Disc bewegt werden, was zum Beispiel für das rasche Auffinden einer bestimmten Stelle geeignet ist.

- Bei Druck auf die Fast-Forward-Taste oder die Reverse-Taste im Wiedergabezustand beginnt der Suchlauf mit anfangs niedriger Geschwindigkeit, die sich erhöht, wenn die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird. Beim Suchlauf aus dem Wiedergabezustand erfolgt **Cueing**, d.h. der Ton ist zu hören. Zusammen mit der Zeitanzeige läßt sich dadurch eine bestimmte Stelle leicht lokalisieren.

- Bei Druck auf die Fast-Forward-Taste oder die Reverse-Taste im Pausenzustand erfolgt der Suchlauf mit hoher Geschwindigkeit, wobei Mit-hören des Tons nicht möglich ist.
- Wird der Suchlauf in Vorwärtsrichtung bis zum Ende der Compact Disc oder in Rückwärtsrichtung bis zum Beginn des ersten Titels fortgesetzt, geht das Gerät in den Standby-Zustand.

## Zeitanzeige

Mit jedem Druck auf die Display-Taste wird die Zeitanzeigefunktion in der folgenden Weise umgeschaltet.



### Spielzeit (Time)

Verstrichene Spielzeit seit Beginn eines Titels.



### Gesamtspielzeit (Total)

Verstrichene Gesamtspielzeit seit Beginn der Disc. Bei Memory-Wiedergabe: verstrichene Gesamtspielzeit seit Beginn des ersten gespeicherten Titels.



### Restspielzeit (Remaining)

Restspielzeit bis zum Ende des letzten Titels auf der Compact Disc. Bei Memory-Wiedergabe: Restspielzeit bis zum Ende des letzten gespeicherten Titels.

### Zur Beachtung:

Bei der Anzeige der Gesamtspielzeit wird auch die Leerstelle vor Beginn des ersten Musikstücks mitgerechnet, was zu einem geringfügigen Unterschied im Vergleich zur Spielzeit-Anzeige führen kann.

## Memory-Wiedergabe

Durch Eingabe einer Folge von Titel-Nummern in den Programmspeicher kann der Inhalt einer Compact Disc in jeder gewünschten Reihenfolge wiedergegeben werden. Die maximale Speicherkapazität beträgt 24 Musikstücke. Die Programmierung kann im Standby-, Wiedergabe- oder Pausezustand erfolgen.

### Programmierung der Titelfolge

- (1) Wählen Sie die gewünschte Titel-Nummer mit den Skip-Tasten oder der Zehnertastatur auf der Fernbedienung. Wenn die Skip-Tasten verwendet wurden, leuchtet die Zahl auf der Anzeige konstant. Wenn die Zehnertastatur verwendet wurde, blinkt die Zahl.
- (2) Drücken Sie die Memory-Taste, um die gewählte Nummer in den Programmspeicher einzugeben. Wenn die Zehnertastatur verwendet wurde, muß die Taste innerhalb von 5 Sekunden gedrückt werden. Der Memory-Anzeiger blinkt zuerst und leuchtet dann konstant. Bei jedem Druck auf die Memory-Taste erscheint für einige Sekunden die jeweilige Memory-Nummer auf der Zeitanzeige. Wiederholen Sie die Schritte (1) und (2) für alle zu programmierenden Titel (bis maximal 24).
- (3) Nach Drücken der Wiedergabetaste erfolgt die Wiedergabe in der programmierten Reihenfolge.
  - Werden Titel in der gleichen Reihenfolge programmiert, wie sie auf der Disc enthalten sind (z.B. ... Musikstück 5 → Musikstück 6 ...), so werden die Intervalle zwischen den Titeln unverändert wiedergegeben. Wenn also zwei Titel ineinander übergehen, so wird bei der Wiedergabe die Musik nicht unterbrochen.
  - Die Gesamtspielzeit der bisher programmierten Titel kann durch Druck auf die Display-Taste, während die Memory-Nummer angezeigt wird, überprüft werden. Wenn die Gesamtspielzeit

der programmierten Titel 99 Minuten 59 Sekunden überschreitet oder wenn ein Titel mit der Nummer 33 oder höher programmiert wurde, zeigt die Anzeige nur "----".

- Wenn versucht wird, mehr als 24 Titel in den Programmspeicher einzugeben, erscheint "FULL" auf der Zeitanzeige und weitere Eingaben werden nicht berücksichtigt.
- Wenn die Titeleingabe im Wiedergabezustand erfolgt, blinkt der Anzeiger der Wiedergabetaste. Wenn Programmierung im Pausezustand erfolgt, blinkt der Anzeiger der Pause-Taste. Wird die Wiedergabetaste nochmals gedrückt, hört der Anzeiger auf zu blinken und die Memory-Wiedergabe beginnt.
- Wenn versehentlich eine falsche Zahl eingegeben wurde, drücken Sie die Entry Clear-Taste auf der Fernbedienung und geben Sie dann die richtige Zahl ein.
- Wenn während der Memory-Wiedergabe eine der Skip-Tasten gedrückt wird, erfolgt Skip-Suchlauf in der programmierten Titel-Reihenfolge. Wenn die Fast-Forward-Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, erfolgt Vorwärts-Suchlauf in der programmierten Titel-Reihenfolge. Wird die Reverse-Taste gedrückt, geht der Laserabtaster zum Beginn des gegenwärtigen Titels zurück und stoppt. Bei Loslassen der Taste wird von diesem Punkt an die Wiedergabe fortgesetzt.

- Wenn Sie während der Memory-Wiedergabe das Abspielen der programmierten Titelsequenz nochmals von Anfang an starten möchten, drücken Sie zuerst die Stoptaste und dann die Wiedergabetaste.

#### Memory-Call-Funktion

Durch Verwendung der Call-Taste kann die gespeicherte Titelsequenz leicht überprüft werden. Mit jedem Druck auf die Taste wird der Inhalt einer Memory-Nummer angezeigt. Wenn kein weiterer Tastendruck erfolgt, kehrt die Anzeige nach 10 Sekunden zum Ausgangszustand zurück. Durch Gedrückt-halten der Display-Taste während Benutzung der Call-Funktion wird die Gesamtspielzeit bis zur jeweiligen Memory-Nummer angezeigt.

Um die Call-Funktion aufzuheben, warten Sie einfach 10 Sekunden bis zur nächsten Tasteneingabe oder führen Sie einen der folgenden Schritte durch:

- Drücken Sie die Call-Taste zweimal, nachdem die letzte Memory-Nummer angezeigt wurde.
- Halten Sie die Call-Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt.

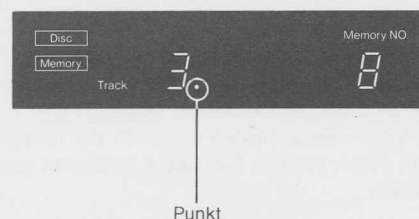
#### ■ Hinzufügen von Titeln

Auf die folgende Weise können während Benutzung der Memory-Call-Funktion neue Titel hinzugefügt werden

- (1) Drücken Sie die Memory-Taste, um das Gerät in den Standby-Zustand zu versetzen. Wählen Sie dann die gewünschte Titel-Nummer mit der Zehnertastatur auf der Fernbedienung oder mit den Skip-Tasten.
- (2) Drücken Sie die Memory-Taste, um die gewählte Nummer dem Ende der gespeicherten Titelfolge hinzuzufügen. Der Memory-Anzeiger blinkt zuerst und leuchtet dann konstant.

#### ■ Ändern der gespeicherten Titelfolge

- (1) Rufen Sie die Memory-Nummer, deren Inhalt Sie ändern möchten, mit der Call-Taste, ab.
- (2) Wählen Sie innerhalb von 10 Sekunden eine neue Titel-Nummer mit der Zehnertastatur auf der Fernbedienung oder mit den Skip-Tasten. Der Punkt in der rechten unteren Ecke der Titel-Nummer-Anzeige blinkt. Wenn die Eingabe mit der Zehnertastatur erfolgte, blinkt auch die Titel-Nummer-Anzeige.
- (3) Durch Drücken der Memory-Taste innerhalb von 10 Sekunden wird der neu gewählte Titel gespeichert. (Der blinkende Punkt verschwindet und die Titel-Nummer-Anzeige leuchtet konstant.)



## Weitere nützliche Funktionen

### Repeat-Wiedergabe

Der CD-Spieler erlaubt die automatische Wiederholung des Inhalts einer Compact Disc. Diese Funktion wird durch Drücken der Repeat-Taste aktiviert (der Repeat-Anzeiger leuchtet auf). Durch nochmaligen Druck auf die Repeat-Taste wird die Repeat-Funktion aufgehoben und der Repeat-Anzeiger erlischt.

- Wird die Repeat-Taste zu einem beliebigen Zeitpunkt während der Memory-Wiedergabe gedrückt (Memory-Anzeiger leuchtet), erfolgt die automatische Wiederholung der gespeicherten Programmfolge. Die Wiederholung eines einzelnen Titels ist ebenfalls möglich,

wenn die Programmfolge nur einen Titel enthält. Wenn der Programmspeicher gelöscht wird, geht das Gerät auf normalen Wiederholbetrieb über.

- Wenn während Repeat-Wiedergabe oder Memory-Repeat-Wiedergabe eine Skip-Taste gedrückt wird, erfolgt Skip-Suchlauf in der regulären oder vorprogrammierten Reihenfolge der Titel. Wird z.B. bei normalem Wiederholbetrieb mit einer Disc, die 15 Titel enthält, die FSkip-Taste gedrückt, werden die Titelanfänge in der Reihenfolge 1 bis 15 und anschließend wieder ab Titel 1 angesteuert.

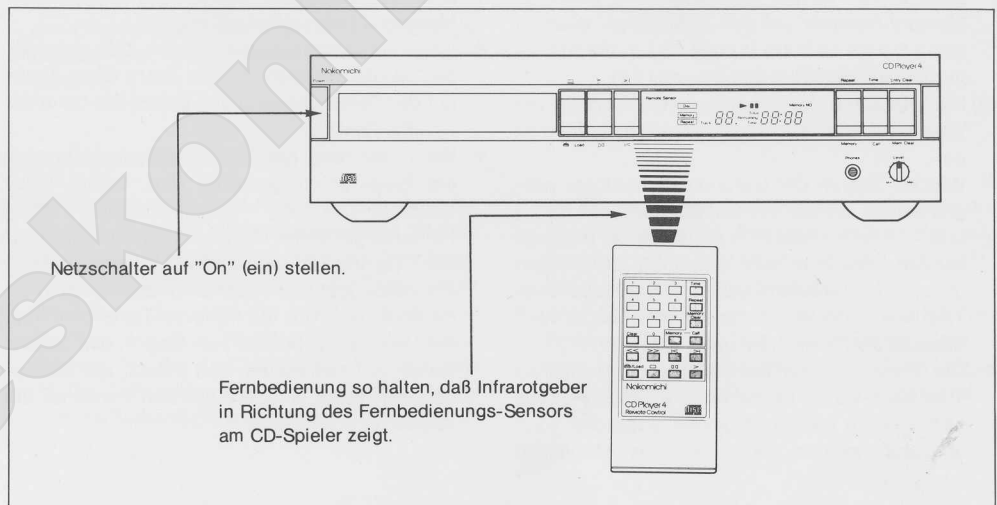
- Wenn während der Repeat-Wiedergabe die Fast-Forward-Taste gedrückt wird, erfolgt kontinuierlicher Vorwärts-Suchlauf in der regulären Reihenfolge der Titel.

Wird die Reverse-Taste gedrückt, geht der Laserabtaster zum Beginn des ersten Titels auf der Disc (bei normaler Repeat-Wiedergabe) bzw. zum Beginn des gegenwärtigen Titels (bei Memory-Repeat/Wiedergabe). Bei Loslassen der Taste wird von diesem Punkt an die Wiedergabe fortgesetzt.

### Benutzung der Fernbedienung

Mit Hilfe der mitgelieferten drahtlosen Fernbedienung können alle Funktionen außer dem Ein- und Ausschalten des Geräts und der Kopfhörerpegel-einstellung von einem beliebigen Ort aus gesteuert werden.

- Die Tasten der Fernbedienung wirken auf die gleiche Weise wie die entsprechenden Tasten auf der Frontplatte des Gerätes.



### ■ Batterien

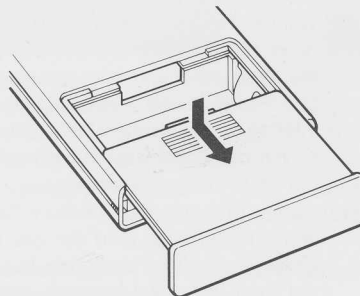
Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs der Fernbedienung ab, wie in der Abbildung gezeigt, und legen Sie die mitgelieferten Mignonzellen (IEC R6) ins Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf korrekte Polarität.

Wenn die Batterien der Fernbedienung erschöpft sind, wird der Aktionsradius eingeschränkt oder die Funktionen sprechen gar nicht an. Tauschen Sie in einem solchen Fall **beide Batterien** gegen neue aus.

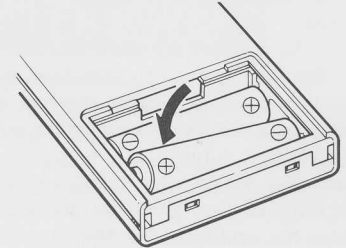
### Zur Beachtung:

- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen und achten Sie darauf, daß beide Batterien vom gleichen Typ sind.
- Nur spezielle, deutlich als solche markierte Batterien sind wiederaufladbar. Lesen und befolgen Sie die auf den Batterien gedruckten Anweisungen genau.

### Abnehmen des Batteriefachdeckels



### Einlegen der Batterien



- Um eine Beschädigung durch Auslaufen zu vermeiden, sollten Sie die Batterien aus der Fernbedienung nehmen, wenn diese für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Versuchen Sie niemals, Batterien zu öffnen und werfen Sie sie nicht ins Feuer, da Explosionsgefahr besteht. Beseitigen Sie alte Batterien nur so, wie dies an Ihrem Wohnort offiziell vorgeschrieben ist.



# Störungshilfe

Störung	Abhilfe
1. Keine Wiedergabe möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compact Disc stark verschmutzt. Die Disc säubern.</li> <li>• Wurde ein Disc-Stabilisator verwendet, diesen entfernen.</li> <li>• Zwei Discs übereinander eingelegt. Eine der Discs entnehmen.</li> <li>• Disc wurde verkehrt herum eingelegt. Die Etikettenseite nach oben wenden.</li> <li>• Im Gerät hat sich Feuchtigkeit kondensiert. Bei eingeschaltetem Netzschalter ca. 30 - 60 Minuten warten.</li> </ul>
2. Unstabiler Klang, Abtastfehler	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compact Disc stark verschmutzt. Die Disc säubern.</li> <li>• Wenn der Fehler mehrmals an der gleichen Stelle auftritt, ist die Compact Disc beschädigt. Titel überspringen oder Disc austauschen.</li> <li>• Wurde ein Disc-Stabilisator verwendet, diesen entfernen.</li> <li>• Zwei Discs übereinander eingelegt. Eine der Discs entnehmen.</li> <li>• Alle Anschlüsse überprüfen.</li> </ul>
3. Brummgeräusch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf festen Sitz der Anschlußstecker in den Buchsen achten.</li> <li>• Bei Aufstellung in der Nähe von Leuchtstoffröhren, Verstärkern oder Netzteilen den Abstand vergrößern.</li> </ul>
4. Memory-Wiedergabe nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neu vorprogrammieren.</li> </ul>
5. Fernbedienung arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien erschöpft. Durch zwei neue Batterien ersetzen.</li> <li>• Prüfen, ob die Batterien mit richtiger Polarität (+ an +) eingelegt sind.</li> <li>• Die Fernbedienung stets auf den Sensor des CD-Spielers richten.</li> <li>• Keine anderen Fernbedienungen zur gleichen Zeit verwenden.</li> <li>• Im Weg zwischen Fernbedienung und Gerät befindet sich ein Hindernis. Das Hindernis entfernen oder die Sitzposition ändern.</li> </ul>

## Technische Daten

### ■ CD-Spieler

Prinzip.....	digitales Audio-System (Compact Disc)
Abtastprinzip .....	berührungsloses optisches System (Halbleiter-Laser)
Fehlerkorrektur.....	nach CIRC-Prinzip
Anzahl der Tonkanäle .....	2-Kanal Stereo
D/A-Wandlertyp .....	Zwei 18-Bit-Wandler und Digitalfilter mit 8fachem Oversampling
Abtastfrequenz .....	44.1 kHz
Quantisierung .....	16 Bit linear
Drehzahl.....	ca. 200—500 U/min. (konstante Lineargeschwindigkeit)
Gleichlaufschwankungen.....	unterhalb der Meßgrenze
Frequenzumfang.....	5—20.000 Hz ±0,5 dB
Signal/Rausch-Abstand (IHF A-Bewertungskurve) .....	besser als 105 dB
Dynamik.....	besser als 97 dB
Klirrfaktor (1 kHz).....	0,0035%
Klirrfaktor + Rauschen (1 kHz) ..	0,004%

Kanaltrennung.....	besser als 95 dB
Ausgangspegel/Impedanz (1 kHz, 0 dB)	
Line .....	2,0 V/600 Ω
Kopfhörer .....	60 mW an 40 Ω
Netzspannung und -frequenz.....	120, 230, 240 oder 110-127/220-240 V Wechselestrom, 50/60 Hz (abhängig vom Bestimmungsland)
Leistungsaufnahme.....	max. 20 W
Abmessungen* .....	430 (B) × 100 (H) × 320 (T) mm
Gewicht .....	ca. 5,0 kg

### ■ Fernbedienungseinheit

Prinzip.....	Infrarot-Pulssteuerung
Stromversorgung .....	3 V Gleichstrom (1,5 V × 2)
Abmessungen* .....	63 (B) × 18 (H) × 135 (T) mm
Gewicht .....	ca. 100 g (einschließlich Batterien)

\*: Abmessungen verstehen sich ohne hervorstehende Teile. Die Höhe bezieht sich auf die Frontplatte.

- Änderungen von Design und technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserung vorbehalten.

**Bescheinigung des Herstellers/Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

CD-Player CDPlayer 4

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Vfg. 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Nakamichi Corporation

Name des Herstellers/Importeurs

www.eskonline.nl

## AVERTISSEMENT

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE COURT-CIRCUIT, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITÉ.

L'interférence radioélectrique générée par cet appareil numérique de type B ne dépasse pas les limites énoncées dans le Règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministère des Communications.

Veillez noter en marge ci-dessous les numéros de modèle et de série.  
Les deux numéros sont situés sur le Panneau arrière.

Numéro de modèle: CDPlayer 4

Numéro de série: \_\_\_\_\_

## Précautions

1. Pour éviter la possibilité de ronflements, ce lecteur ne doit pas être placé à proximité d'autres appareils.
2. Le nettoyage des panneaux extérieurs de cet appareil doit se limiter à l'essuyage avec un morceau de tissu doux et sec. Éviter l'utilisation de solvants ou d'agents de nettoyage à base d'alcool.
3. Une augmentation brutale de la température ambiante peut provoquer de la condensation sur la tête de lecture optique du laser rendant une lecture correcte impossible. La condensation peut être supprimée en mettant l'appareil sous tension et en le laissant se chauffer pendant 30 à 60 minutes.

### 4. Sélecteur de tension (équipement spécial)

Une version spéciale de cet appareil avec un sélecteur de tension sur le panneau arrière est vendue dans certaines zones autres que l'Amérique du Nord, l'Australie et l'Europe.

Si le modèle que vous avez acquis est une version avec sélecteur de tension, **veiller à bien vérifier si le réglage du sélecteur correspond à la tension de CA utilisée dans votre région. Faire ce contrôle avant de brancher le câble d'alimentation dans la prise secteur.**

Si le sélecteur n'est pas correctement réglé, changer le réglage pour qu'il corresponde à la tension de CA locale.

Voltage Selector



## Branchements

Bien vérifier que tous les appareils soient hors tension lorsque les branchements sont effectués.

### Branchements avec l'amplificateur

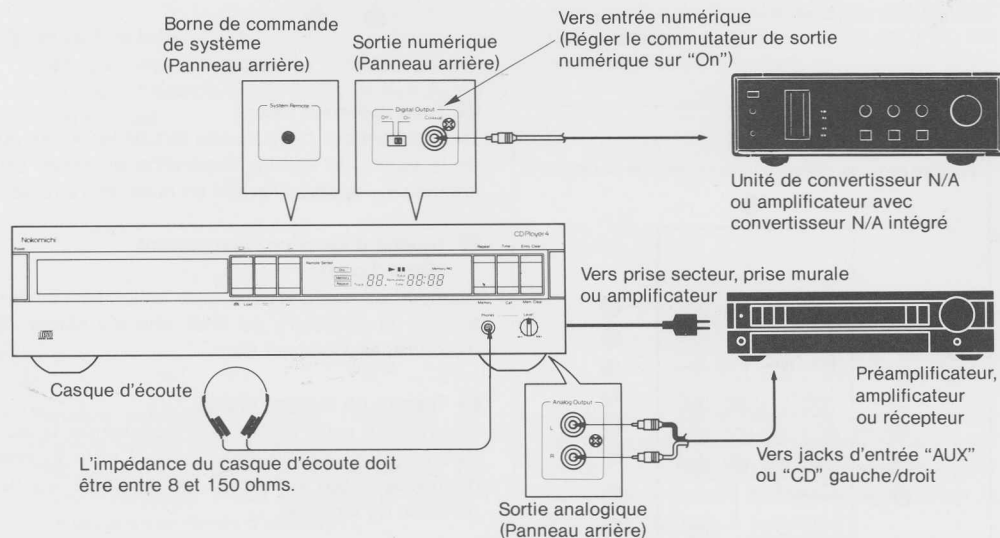
Se reporter au mode d'emploi de votre amplificateur ou récepteur. Utiliser le câble blindé, muni de prises du type RCA, livré avec l'appareil, pour établir les branchements comme indiqué sur l'illustration. Faire attention de ne pas intervertir les canaux gauche et droit. Bien vérifier que tous les appareils soient hors tension lorsque les branchements sont effectués.

### Disques stabilisateurs

Pour des raisons de conception interne de cet appareil, les disques appelés stabilisateurs qui sont vendus comme accessoires pour lecteur de Compact Discs ne peuvent pas être utilisés avec le CDPlayer 4. Si de tels systèmes sont utilisés, un fonctionnement et des performances correctes de cet appareil ne peuvent plus être garantis. La superposition de disques (chargement simultané de deux disques) doit aussi être évitée.

### Prise de télécommande

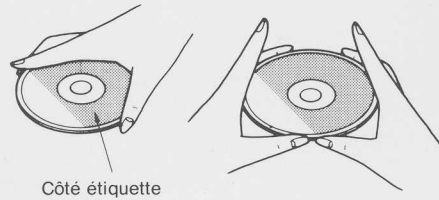
Cette borne vous permet d'étendre la capacité de télécommande de cette unité. Par exemple, en utilisant un composant Nakamichi équipé pour fonctionner comme composant Central d'un système audio complet, ou en utilisant des accessoires de télécommande du système.



## Remarques sur les Compact Discs

1. Manipuler les Compact Discs avec précaution, les saisir par le pourtour afin de ne pas toucher la surface du disque. Ne pas apposer d'autocollants ou d'étiquettes sur le disque.
  2. Éviter la lumière directe du soleil, des températures élevées ou de la poussière excessive et l'humidité. Toujours remettre les Compact Discs dans leur coffret pour les ranger.
- Des CD de 8 cm peuvent être reproduits sur cet appareil sans utiliser d'adaptateur spécial.

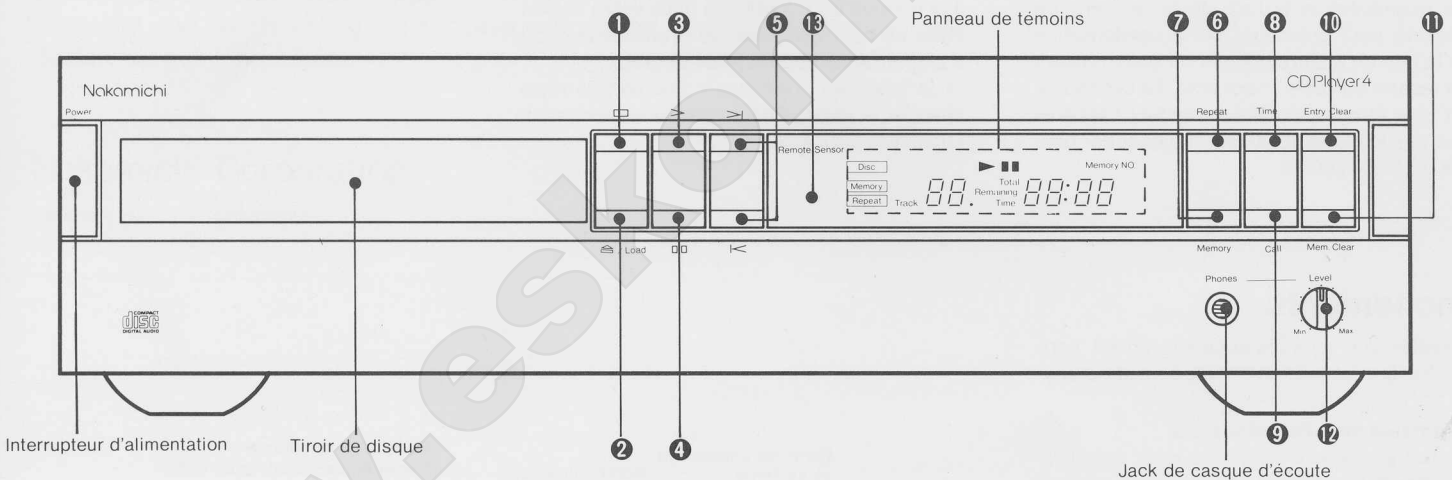
### Manière correcte de tenir les disques compacts



### ■ Disques stabilisateurs

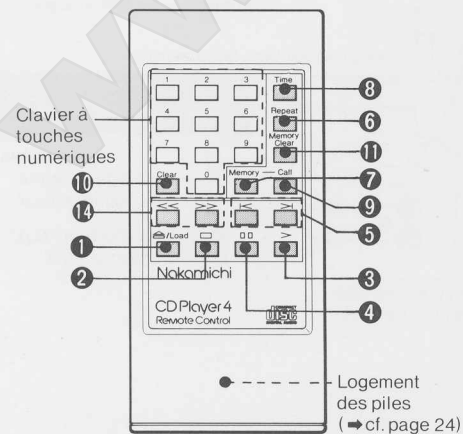
Pour des raisons de conception interne de cet appareil, les disques appelés stabilisateurs qui sont vendus comme accessoires pour lecteur de Compact Discs ne peuvent pas être utilisés avec le CDPlayer 4. Si de tels systèmes sont utilisés, un fonctionnement et des performances correctes de cet appareil ne peuvent plus être garantis. La superposition de disques (chargement simultané de deux disques) doit aussi être évitée.

## Commandes et organes



### ■ Télécommande

Fenêtre de transmetteur à infra-rouges (→ cf. page 24)



#### 1 Touche d'arrêt (Stop)

En appuyant sur cette touche lors de la lecture ou de la pause de lecture, l'opération en cours est annulée et l'appareil revient en position d'attente.

#### 2 Touche d'éjection/chargement (Eject/Load)

Appuyer sur cette touche pour actionner l'ouverture ou la fermeture du tiroir afin d'y placer et d'y retirer un Compact Disc.

#### 3 Touche de lecture (Play)

Appuyer sur cette touche pour commencer la lecture ou pour recommencer celle-ci si la touche de pause a été enfoncée. "▶" apparaît sur le panneau de témoins.

#### 4 Touche de pause

Appuyer sur cette touche pour interrompre momentanément la lecture. "||" apparaît sur le panneau de témoins.

#### 5 Touches de saut avant (>) et de saut arrière (<)

Appuyer sur la touche de saut avant (>) pour passer de la plage en cours de lecture à la plage suivante. Appuyer sur la touche de saut arrière (<) pour revenir au début de la plage en cours de lecture ou au début d'une plage précédente. (→ cf. page 22)

#### 6 Touche de répétition (Repeat)

Cette touche est utilisée pour répéter la lecture d'un disque en entier ou celle de la séquence mise en mémoire.

#### 7 Touche de mise en mémoire (Memory)

Cette touche est utilisée pour programmer la mémoire. (→ cf. page 23)

#### 8 Touche de mode du compteur

Avec chaque pression sur cette touche le mode d'indication du compteur changera dans l'ordre **durée de lecture qui s'est écoutée** (depuis le

départ d'une plage) → **durée totale de lecture qui s'est écoulée** (depuis le début d'un disque) → **durée restante de lecture** (jusqu'à la fin du disque) ... (→ cf. page 22).

#### 9 Touche d'appel (Call)

Cette touche est utilisée pour vérifier ou modifier le contenu de la mémoire. (→ cf. page 23)

#### 10 Touche d'effacement d'entrée

Cette touche est utilisée pour enlever une erreur lorsque l'on introduit les numéros de plages avec le clavier des touches numériques pour la lecture ou la programmation.

### Panneau d'affichage

#### 15 Voyant de mémoire

L'indication "Memory" apparaît lors d'une lecture programmée. Si des numéros de mémoire ont été entrés lors d'une lecture ou d'une pause de lecture, le voyant clignote.

#### 16 Voyant de répétition

L'indication "Repeat" apparaît lorsque la touche de répétition a été enfoncée une première fois. Le voyant s'éteint si la touche de répétition est enfoncée une nouvelle fois.

#### 17 Voyant de plage

Ce voyant sert à afficher le numéro de plage.

#### 18 Voyant de durée restante

L'indication "Remaining" s'allume lorsque le compteur est utilisé pour afficher la durée restante de lecture.

#### 19 Voyant de durée

L'indication "Time" s'allume lorsque le compteur est utilisé pour afficher la durée écoulée d'une plage.

#### 11 Touche d'annulation de mémoire

Cette touche est utilisée pour annuler le contenu de la mémoire.

#### 12 Commande de niveau pour casque d'écoute

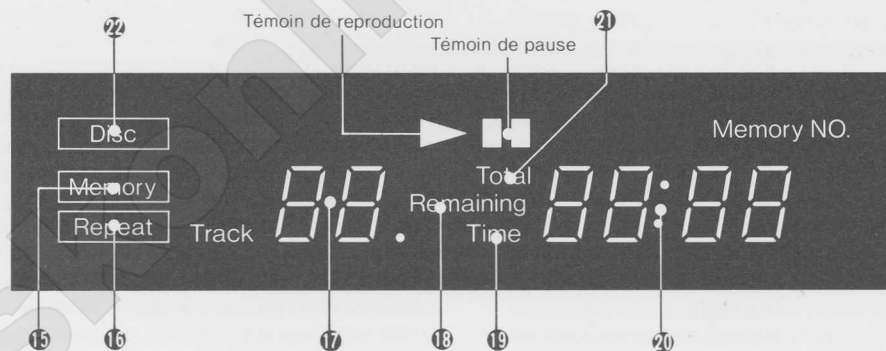
Cette commande permet d'ajuster le niveau de sortie de la prise d'écouteurs.

#### 13 Capteur de télécommande

Les signaux infra-rouges émis par la télécommande qui vous est fournie sont reçus par ce capteur. (→ cf. page 24). Lorsque la borne de télécommande du système est utilisée, le capteur de télécommande de cette platine sera mis hors de fonctionnement.

#### 14 Touches d'avance et de retour

(avec la télécommande qui vous est fournie). À l'aide de ces touches, la tête de lecture peut être déplacée rapidement dans chacune des directions. Laisser cette touche enfoncée pendant la lecture permet une lecture accélérée.



#### 20 Compteur

Le compteur affiche la durée ou le numéro de mémoire.

#### 21 Voyant de total

Ce voyant s'allume lorsque le compteur est utilisé pour afficher la durée totale de lecture qui s'est écoulée.

#### 22 Voyant de présence de disque

L'indication "Disc" apparaît lorsqu'un compact-disc a été inséré correctement dans l'appareil avec le côté de l'étiquette dirigé vers le haut. Cet indicateur clignote lorsque le tiroir est fermé et pendant la lecture.

## Utilisation

### Lecture

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyer sur la touche d'éjection/chargement pour ouvrir le tiroir.
3. Placer le compact-disc dans le tiroir, l'étiquette vers le haut. Appuyer de nouveau sur la touche d'éjection/chargement pour refermer le tiroir. L'indicateur de présence de disque se met à clignoter tout d'abord, puis reste allumé en permanence après la recherche du morceau.

4. Pendant plusieurs secondes, l'affichage indique le numéro total de plages sur le compact-disc ainsi que la durée totale de lecture. Le numéro de plage "1" est alors affiché. (La platine est alors en **mode d'attente**).
5. Appuyer sur la touche de lecture et celle-ci s'effectuera à partir de la première plage du disque.

- En appuyant sur la touche de pause lors de la lecture, celle-ci s'arrête momentanément sans perdre sa position dans le programme. Pour continuer la lecture du disque, appuyer sur la touche de lecture.
- En appuyant sur la touche d'arrêt, la lecture s'interrompt et l'appareil revient en position d'attente.
- Si la touche d'éjection/chargement est enfoncée pendant la lecture, celle-ci s'arrête et le tiroir s'ouvre.

- La lecture n'est pas possible si un compact-disc a été introduit à l'envers ou s'il présente de trop fortes rayures ou défauts. Ré-introduire correctement le disque ou utiliser un disque sans défaut.
- Pour empêcher la poussière de pénétrer dans le lecteur, ne pas mettre l'appareil hors tension alors que le tiroir de disque est ouvert.

### Utilisation directe

En appuyant sur la touche de lecture alors que le tiroir est encore ouvert avec le disque à l'intérieur de la platine, celui-ci se refermera et la lecture commencera aussitôt, même si l'on ne presse pas la touche d'éjection/chargement. En appuyant sur la touche de pause, le tiroir se refermera et l'appareil se mettra en fonction pause au début de la première plage. Pendant

que le tiroir est ouvert, il est également possible d'utiliser les touches de saut "Skip" ou le clavier de touches numériques de la télécommande pour choisir une plage désirée. En appuyant sur la touche de lecture, le tiroir se refermera et la lecture de la plage sélectionnée commencera.

### Nota Bene:

Ne pas forcer le tiroir lors de son fonctionnement, car il pourrait en résulter des dommages.

## Recherche par saut

Les touches de recherche par saut en avant et en arrière peuvent être utilisées pour se rendre directement au début du morceau désiré du disque.

- (1) Si la touche de recherche par saut en avant est appuyée pendant la lecture, la tête de lecture

se rendra au début de la plage suivante et la lecture débutera à partir de là. Appuyer sur la touche de recherche par saut en arrière fait démarrer la lecture au début de la plage en cours de lecture.

- (2) En laissant la touche de recherche par saut appuyée, le début de n'importe quelle plage peut être sélectionné.

- La recherche par saut peut aussi se faire à partir de la position ou attente ou sur pause.

## Recherche de plage (mise en opération avec la télécommande fournie)

En utilisant le clavier numérique, il est possible de choisir la plage désirée pour la lecture encore plus rapidement qu'avec la fonction de recherche par saut.

- (1) Lorsqu'un numéro est introduit avec le clavier numérique, il se mettra à clignoter à l'affichage pendant 5 secondes. En appuyant sur la touche de lecture au cours de cet intervalle, la plage désignée sera reproduite.
- (2) Si une touche numérique erronée a été enfon-

cée, appuyer une fois sur la touche d'annulation d'entrée puis sur la touche correcte.

- La plage désirée peut être choisie avec le clavier numérique même avant la fermeture du tiroir. Dans ce cas, en appuyant sur la touche de lecture, le tiroir se referme et la lecture commence à partir de la plage choisie.
- En appuyant sur la touche de pause après avoir choisi une plage sur le clavier numérique, la tête de lecture à laser se déplace jusqu'à

début de la plage et l'appareil se met en pause de lecture. En appuyant sur la touche de lecture, celle-ci commence à partir de cet endroit.

- Si la touche de lecture ou de pause n'est pas enfoncée 5 secondes après avoir choisi un numéro de plage, celui-ci est annulé et tous les indicateurs reviennent à leur affichage antérieur.
- Il n'est pas possible de choisir un numéro de plage qui n'est pas enregistré sur le disque.

## Avance et retour rapides (mis en opération avec la télécommande fournie)

En appuyant sur les touches d'avance ou de retour rapides lors de la lecture ou lors de la pause de lecture, la tête de lecture optique peut être déplacée rapidement sur une plage ou sur le reste du disque afin, par exemple, de retrouver un endroit spécifique.

- En appuyant sur la touche d'avance rapide ou de retour rapide pendant la lecture, la recherche commence à petite vitesse puis celle-

ci s'accélère automatiquement si la touche reste enfoncée pendant plus de trois secondes.

**En mode d'avance et de retour rapides**, le signal de lecture est audible. En utilisation simultanée avec l'indication de durée, ces touches permettent d'atteindre aisément un endroit précis d'une plage.

- En appuyant sur la lecture d'avance rapide ou de retour rapide pendant la pause de lecture, la

tête de lecture se déplace à grande vitesse mais le signal de lecture n'est pas audible.

- Si la recherche est effectuée à fond jusqu'à la fin de la dernière plage (avec la touche d'avance rapide) ou au début de la première plage (avec la touche de retour rapide), l'appareil entre en mode d'attente.

## Indication du compteur

Après chaque pression de la touche de changement de fonction du compteur, l'indication de durée change comme suit:



### Mode de durée

Durée de lecture écoulée depuis le début de la plage.



### Mode de durée totale

Durée totale de lecture écoulée depuis la première plage du disque. Lors d'une lecture programmée, la durée totale de lecture écoulée depuis la première plage en mémoire sera indiquée.



### Mode de durée restante

Durée de lecture restante jusqu'à la fin de la dernière plage. Lors de la lecture programmée, la durée restante de lecture jusqu'à la dernière plage en mémoire sera indiquée.

### Note:

Lors de l'indication de la durée totale de lecture, le blanc juste avant la première plage du disque est aussi inclus dans le calcul, ce qui peut entraîner une différence avec l'indication de la durée de lecture écoulée.

## Lecture programmée

En mettant en mémoire des numéros de plage, il est possible de lire n'importe quelle sélection d'un disque dans n'importe quel ordre. Jusqu'à 24 sélections peuvent être programmées. La mise en mémoire est possible en position d'attente, pendant la lecture ou la pause de lecture.

### Programmation de la mémoire

- (1) Choisir le numéro de la plage désirée avec les touches de saut ou du clavier numérique de la télécommande.  
Si la sélection s'effectue avec les touches de saut, le numéro sera affiché à l'affichage. Si la sélection s'effectue par l'intermédiaire du clavier numérique, le numéro se mettra à clignoter.
  - (2) Appuyer sur la touche de mise en mémoire pour faire entrer la plage choisie à l'intérieur de la mémoire. Si le clavier numérique a été utilisé, la touche devrait être pressée avant 5 secondes (pendant que le numéro clignote). Le voyant mémoire clignote tout d'abord, puis reste continuellement allumé.  
Après chaque pression de la touche de mise en mémoire, le numéro de mémoire et le numéro de la plage apparaissent sur le compteur pendant plusieurs secondes.  
En répétant les deux premiers points (1) et (2), jusqu'à un maximum de 24 plages peuvent être programmées.
  - (3) Lorsque la touche de lecture est enfoncée, la lecture de la séquence mémorisée commence. En pressant la touche d'annulation ou en ouvrant le tiroir du disque, la lecture programmée sera annulée et le contenu de la mémoire sera effacé. Dans ce cas l'indicateur de mémoire s'éteindra.
- Si les plages sont programmées selon la même séquence comme sur le disque (exemple:... piste 5 → piste 6...), les intervalles entre les plages seront conservés sous la forme d'ori-

gine. Par conséquent il n'y aura aucune interruption durant la lecture.

- Pendant que les numéros de plage sont introduits dans la mémoire, la durée totale de lecture des sélections programmées jusqu'alors peut être vérifiée en appuyant sur la touche de mode d'affichage alors que le numéro de mémoire est affiché. Si la durée totale de lecture des sélections programmées dépasse 99 minutes 59 secondes, ou si une plage ayant le numéro 33 ou plus est programmée, l'affichage n'indique que "----".
- Lorsque vous essayez de programmer plus de 24 plages dans la mémoire, l'indication "FULL" (plein) apparaît à l'affichage du compteur indiquant qu'aucune autre entrée n'est acceptée.
- Le voyant de lecture "▶" clignote quand la mémoire programmée est utilisée dans le mode de lecture. Le voyant pause "||" clignotera si la mémoire programmée est utilisée dans le mode de pause. Quand la touche de lecture est appuyée à nouveau, les voyants s'arrêteront de clignoter et la lecture de la séquence de mémoire commencera.
- Si une touche numérique erronée a été enfoncée, appuyer sur la touche d'annulation de la télécommande, puis appuyer sur la touche correcte.
- Si une des touches de saut est enfoncée pendant une lecture programmée, la recherche par saut est effectuée dans l'ordre de programmation des sélections. En appuyant sur la touche

d'avance rapide de la télécommande, la recherche par avance rapide s'effectuera. Si la touche de retour rapide est enfoncée, la tête de lecture à laser s'arrête au début de la plage en cours de lecture. La lecture reprend au moment où la touche est relâchée.

- Pour recommencer la lecture des séquences programmées depuis la première plage entrée en mémoire, appuyer sur la touche d'arrêt puis sur la touche de lecture.

### Appel de la mémoire

Les séquences de la lecture mémorisée peuvent être vérifiées en utilisant la touche d'appel. Après chaque pression de cette touche, le contenu de chaque numéro est affiché par séquence. Si la touche n'est pas enfoncée davantage, l'affichage retournera à son indication d'origine après 10 secondes. En appuyant sur la touche de mode de compteur pendant la vérification du contenu de la mémoire avec la touche d'appel, la durée totale de lecture jusqu'au numéro de mémoire actuel pourra être contrôlée.

Pour annuler la fonction appel de la mémoire, attendre simplement 10 secondes, ou

- Appuyer sur la touche d'appel deux fois après que le dernier numéro de mémoire a été affiché, ou
- Maintenir la touche d'appel enfoncée pendant plus de 2 secondes.

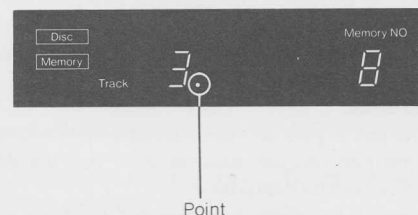
### ■ Ajout de plages dans la mémoire

Après le commencement de la lecture programmée, il est possible d'ajouter des plages à la séquence programmée.

- (1) Appuyer sur la touche d'arrêt pour régler l'appareil en mode d'attente. Puis sélectionner le numéro de plage désirée au clavier numérique de la télécommande ou avec les touches de saut.
- (2) Appuyer sur la touche de mise en mémoire pour ajouter la plage choisie à la fin de la séquence mise en mémoire. Le voyant de mémoire clignote d'abord puis reste continuellement allumé.

### ■ Changement du contenu de la mémoire

- (1) Utiliser la touche d'appel pour afficher les numéros de mémoire dont le contenu doit être changé.
- (2) Dans les 10 secondes, choisir le nouveau numéro de la plage désirée avec le clavier des touches numériques de la télécommande ou avec les touches de saut. Un point au coin inférieur droit du numéro de plage se mettra à clignoter. Si la sélection a été effectuée avec le clavier des touches numériques, le numéro de plage se mettra à clignoter.
- (3) Si la touche de mise en mémoire est enfoncée dans les 10 secondes, le voyant de mémoire clignotera d'abord puis restera allumé pour indiquer que la nouvelle plage a été introduite. (Le point s'éteint et, si le clavier des touches numériques a été utilisé, le numéro de plage s'arrêtera de clignoter).



## Autres caractéristiques pratiques

### Lecture répétée:

L'ensemble du contenu d'un disque peut être lu à plusieurs reprises. Appuyer sur la touche de répétition pour activer cette fonction (le voyant de répétition s'allume).

Pour annuler la fonction de répétition, appuyer encore une fois sur la touche de répétition (le voyant de répétition s'éteint).

- Si la touche de répétition est enfoncée pendant la lecture programmée (le voyant de mémoire s'allume) le programme en mémoire sera répété. En incluant seulement une plage dans un programme, une seule sélection peut être aisément répétée.

Quand la mémoire est effacée, l'appareil se retrouve avec une fonction de répétition normale.

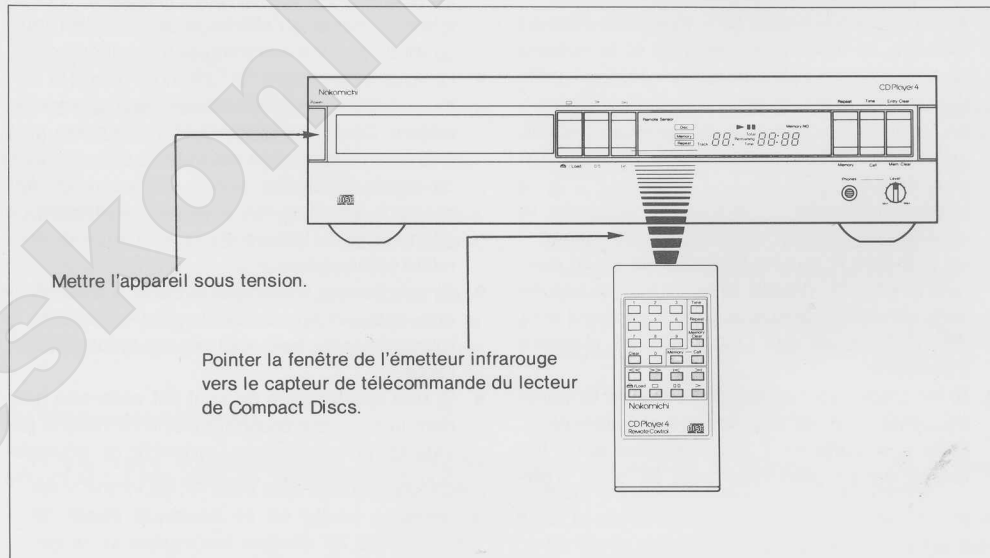
- Une pression sur l'une des touches de saut en mode de lecture normale permet de commander la recherche par saut dans l'ordre normal de lecture alors qu'en mode de lecture mémorisée, la tête de lecture passe directement sur la plage suivante dans l'ordre mémorisé. Par exemple, pour un disque de 15 plages, une pression sur la touche de saut avant fait passer la tête de la plage 1 à la plage 2 etc jusqu'à 15, après quoi elle revient sur la plage 1.

- Si la touche d'avance rapide est enfoncée au cours d'une répétition normale ou une répétition programmée, la recherche s'effectue selon la séquence du numéro de plage normale ou selon la séquence de plage programmée. Si la touche de saut arrière est enfoncée, la tête de lecture s'arrête au début de la première plage du disque (lors d'une lecture répétée normale) ou au début de la plage actuelle (lors d'une lecture de répétition programmée). En relâchant la touche de saut arrière, l'appareil retourne en mode de lecture.

### Utilisation de la télécommande

En utilisant la télécommande sans fil livrée avec l'appareil, il est possible d'effectuer toutes les opérations (sauf la mise sous/hors tension et le contrôle du volume du casque) depuis l'endroit approprié.

- Toutes les touches de la télécommande fonctionnent de la même manière que leurs contreparties sur l'appareil lui-même.



### ■ Piles

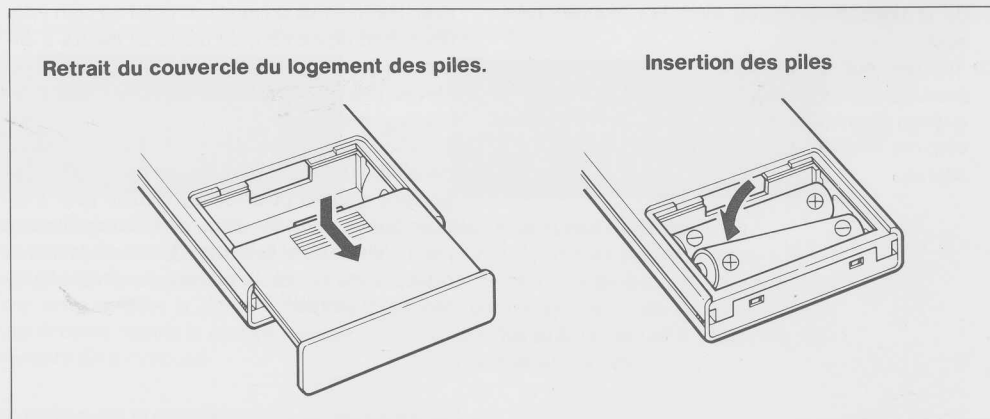
Retirer le couvercle du logement des piles sur la télécommande, comme indiqué sur l'illustration et y insérer les deux piles R6 qui vous sont fournies.

Prendre bien soin de respecter les polarités. Lorsque les piles sont presque mortes, la portée réelle de la télécommande diminue ou cette télé-

commande peut cesser de fonctionner. Dans ce cas, **remplacer le jeu de piles par un nouveau.**

### Nota Bene:

- Ne pas utiliser en même temps une pile neuve et une pile usagée, assurez-vous que les deux piles sont du même type.
- Seules les piles spécialement conçues pour peuvent être rechargées. Cette possibilité est alors clairement indiquée. Lire donc avec attention les indications portées sur les piles.
- Afin d'éviter tout dommage si les piles venaient à couler, les retirer de la télécommande lorsque celle-ci n'est pas utilisée pendant un long laps de temps.
- Ne jamais démonter les piles ou les jeter au feu car elles pourraient exploser. Les jeter uniquement suivant les conseils donnés par votre municipalité.





## Défauts et remèdes

Défaillance	Remède
1. La lecture du disque est impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque sale. Nettoyer le disque.</li> <li>• Le cas échéant, retirer le stabilisateur de disque.</li> <li>• Deux disques dans le tiroir. Retirer l'un des disques.</li> <li>• Disque présenté à l'envers. Retourner le disque, étiquette vers le haut.</li> <li>• Condensation d'humidité à l'intérieur. Mettre sous tension et attendre d'une demie-heure à une heure.</li> </ul>
2. Le son est non équilibré ou des sélections erronées se produisent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque sale. Nettoyer le disque.</li> <li>• Si une erreur se produit plusieurs fois au même endroit, le disque est défectueux. Sauter cette plage ou remplacer le disque.</li> <li>• Le cas échéant, retirer le stabilisateur de disque.</li> <li>• Deux disques dans le tiroir. Retirer l'un des disques.</li> <li>• Vérifier tous les branchements.</li> </ul>
3. Ronflements	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si les fiches RCA sont bien branchées.</li> <li>• Eloigner l'appareil des éclairages fluorescents, amplificateurs ou transformateurs.</li> </ul>
4. La lecture programmée est impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recommencer la programmation de la mémoire.</li> </ul>
5. La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piles déchargées. Mettre des piles neuves en place.</li> <li>• Vérifier si les polarités négatives et positives des piles n'ont pas été inversées lors de la mise en place.</li> <li>• Utiliser la télécommande en la pointant vers l'appareil.</li> <li>• N'employer aucun autre dispositif de télécommande simultanément.</li> <li>• Obstacle entre la télécommande et l'appareil. Déplacer l'obstacle ou changer de place pour télécommander.</li> </ul>

## Fiche Technique

### ■ Lecteur de Compact Disc

Système.....	Compact Disc Digital Audio
Détection du signal.....	Optique (laser à semi-conducteurs)
Correction des erreurs.....	Système CIRC
Nombre de canaux.....	2 canaux, stéréo
Type CAN.....	Convertisseur numérique-analogique de 18 bits avec un filtre numérique qui suréchantillonne 8 fois
Fréquence d'échantillonnage.....	44.1 kHz
Numération.....	16 bit linéaire
Vitesse de rotation (disque).....	approx 200 à 500 tr/min (vitesse linéaire constante)
Pleurage et frottement.....	inférieur au seuil mesurable
Réponse en fréquence.....	5 à 20.000 Hz $\pm$ 0,5 dB
Rapport S/B.....	
(Standard IHF A-WTD).....	Mieux que 105 dB
Gamme dynamique.....	Mieux que 97 dB
Distorsion harmonique totale (1 kHz).....	0,0035%
Distorsion harmonique totale + Bruit (1 kHz).....	0,004%

Séparation des canaux.....	Mieux que 95 dB
Niveau de sortie/impédance (1 kHz, 0 dB)	
Line.....	2,0 V/600 ohms
Casque.....	60 mW en 40 ohms
Alimentation.....	120, 230, 240 ou 110-127/220-240 V CA, 50/60 Hz (selon le pays de vente)
Consommation.....	20 W max.
Dimensions*.....	430 (L) $\times$ 100 (H) $\times$ 320 (P) mm
Poids approximatif.....	5,0 kg

### ■ Télécommande

Principe.....	Système d'impulsion infra-rouge
Alimentation.....	3 V DC (1,5 V $\times$ 2)
Dimensions*.....	63 (L) $\times$ 18 (H) $\times$ 135 (P) mm
Poids approximatif.....	100 g (y compris les piles)

\*: Les dimensions ne comprennent pas les parties en saillie. La hauteur est celle du panneau sans les pieds.

- Les caractéristiques et la présentation sont sujettes à modification à des fins d'amélioration sans notification préalable.

- CAUTION-** INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
- VORSICHT!** UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
- WARNING-** OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
- ADVARSEL-** USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
- VAROITUS!** SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN, JOKA LÄHETTÄÄ NÄKYMÄTÖNTÄ SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
KLASS 1 LASER APPARAT  
KLASSE 1 LASER PRODUCT

THIS COMPACT DISC PLAYER IS CLASSIFIED AS A CLASS 1 LASER PRODUCT. THE CLASS 1 LASER PRODUCT LABEL IS LOCATED ON THE REAR EXTERIOR.

www.eskonline.nl



Nakamichi Corporation/Tokyo Office  
Nakamichi America Corporation  
Nakamichi Canada  
Nakamichi Australia  
Nakamichi GmbH

Shinjuku Daiichi Seimei Bldg., 2-7-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163 Phone: (03) 342-4461 Telex: 2324721 (NAKAM J)  
19701 South Vermont Ave., Torrance, CA 90502 Phone: (213) 538-8150  
276 South West, Marine Drive, Vancouver, B.C. V5X 2R4 Phone: (604) 324-7535  
Level 2, 61A Dunning Ave., Rosebery, N.S.W. 2018 Phone: (02) 313-7071/7090  
Praunheimer Landstraße 32, 6000 Frankfurt Main 90 Phone: (069) 768-2021 (Office), 2025 (Service)